

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



**GENS D'ICI**  
SIERRE-MONTANA  
SANDRINA SILVA  
MARQUES A REPRIS  
L'ACADÉMIE DE  
DANSE DE CILETTE  
FAUST.



**INTERVIEW**

GRANGES  
CYCLISTE PROFESSIONNEL,  
STEVE MORABITO  
PENSE DÉJÀ À SA  
RECONVERSION



**LE JOURNAL DE SIERRE**

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES



# Le vin est à la mode

**ÉVÉNEMENTS VINICOLES** Vinea, Temps du cornalin, Marche des Cépages, septembre est propice à la dégustation. Y a-t-il trop de manifestations?  
**> 4-5**

Vendredi No 16  
6 septembre 2013

**GENS D'ICI SIERRE**

La Fête du poulet a lieu du 13 au 15 septembre. Les animations ne manquent pas.  
**> 19-23**

**SORTIR LENS**

Le Musée du Grand Lens a fait peau neuve. Inauguration ce week-end.  
**> 37**



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB



**Hyundai i20**  
UNE NOUVELLE SENSATION.  
Dès Fr. 12'790.-

**GARAGE LA FONTAINE**  
Giovanni et Marc-André Quirighetti  
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000



Enfin chez vous!

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluwin.ch

**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27

**6 ACTU ZINAL**  
La nouvelle cabane de Tracuit est au centre de l'actualité.

**8 ACTU SIERRE**  
La HES-SO fait sa rentrée. Interview du grand directeur, François Seppey.

**12 GENS D'ICI MOLLENS/RANDOGNE**  
Les deux sociétés de chant fusionnent. Explications.

**22 GENS D'ICI SIERRE**  
Serge Roh préside les commerçants, qui ont 65 ans.



## LE CHIFFRE

### 15 MILLIONS DE FRANCS

Un projet de transformation du Grand Hôtel du Cervin, à Saint-Luc, est sur les rails. Sa rénovation complète pour en faire un établissement de 80 à 100 lits, coûterait 10 millions de francs. Un espace de bien-être compléterait l'offre hôtelière pour un montant de 5 millions de francs. La société du Funiculaire Saint-Luc/Chandolin est très active dans ce dossier. Elle recherche des personnes prêtes à investir dans le projet d'ici à la fin de l'année. Aujourd'hui, le



Cervin est propriété du seul Etienne Gard. Son capital-actions pourrait bientôt changer de mains: 60% pour des privés, 21% pour la société du Funiculaire et 19% pour le propriétaire actuel.

## LA PETITE PHRASE

«La Commune est consciente que les propriétaires sont nos meilleurs ambassadeurs»

La décision de l'assemblée primaire date du 17 juin dernier. Pourtant, la perspective de la mise en place d'une taxe incitative sur les résidences secondaires (R2) en Anniviers fait encore des vagues. Le président d'Asproloc (association des propriétaires de Saint-Luc et Anniviers) Gilbert Burki avait exprimé son mécontentement dans les colonnes du «Nouvelliste», quelques jours après l'assemblée. Le «Journal de Sierre» publie dans son



SIMON EPINEY  
PRÉSIDENT D'ANNIVIERS

édition une tribune libre d'un propriétaire d'Ayer (p. 46). Face aux nombreuses réactions, la commune d'Anniviers, par son président Simon Epiney, a publié sur son site internet les raisons de cette décision, chiffres à l'appui. Pour le président, il en va de l'avenir touristique d'Anniviers. Il rappelle également que cet avenir se construira avec les propriétaires de R2 et non contre eux.

PUB

**net+**  
FIBRE SIERRE



Télévision

Internet

Téléphone

[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

DÈS CHF **32.-**  
par mois

**1 service** dès 32.-  
**2 services** dès 54.-  
**3 services** dès 67.-

DISTRIBUÉ PAR

**SIERRE**  
ÉNERGIE

**30 SPORTS SIERRE**  
La Cité du Soleil compte une équipe de rugby depuis cet été.

**35 SORTIR VEYRAS**  
Rencontre avec les bénévoles du Tohu Bohu Festival.

**41 SORTIR SIERRE**  
Arkaös se spécialise depuis dix ans dans les courts-métrages.



**L'INVITÉ**

CIRCULEZ  
Y'A RIEN À VOIR!



STÉPHANE SASSANO

Souvent, j'entends les gens résumer Sierre à une grande rue qu'on traverse. Tu rentres, tu passes, tu sors... Alors oui, c'est possible,

mais bon, ce serait tellement plus simple de prendre la route de contournement pour le même résultat.

Si on prend la peine de s'arrêter et de bifurquer, c'est autre chose. Même si cet été, le temps n'a pas beaucoup aidé les manifestations qui ont eu lieu, il n'y a pas de quoi rougir avec les animations qui se passent sur les côtés.

Un centre vivant les vendredis soirs, de la musique et des animations sur les environs, il y avait de quoi tourner la tête dans cette traversée dite du «désert».

Alors non, je ne travaille pas pour l'office du tourisme, évidemment rien n'est parfait, tout n'est pas juste, loin de là. Les goûts et les couleurs, c'est personnel, impossible de proposer la manifestation qui plaira à tous. Mais après tout, l'essentiel c'est de proposer, de laisser les gens choisir.

Animer le centre d'une ville, c'est relancer son cœur. Si la pompe est en route, les autres organes suivront, les uns après les autres, ils s'animeront et rempliront leur fonction. Chacun, même les plus petits qui semblent insignifiants, prendront leur place. Le traitement prend du temps, la rééducation est longue. Même s'il est certain qu'il lui faudra encore quelques coups de défibrillateur, les signes vitaux sont présents et le patient semble avoir la volonté de s'en sortir.

**LE CONCOURS PHOTO**



**«Le Journal de Sierre» et l'école de parapente Twist air, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.**

Les cabanes de montagne sont prisées par les alpinistes et les randonneurs. Nombre d'entre elles, vieillissantes, ont fait peau neuve. Saurez-vous reconnaître celle-ci? Vous avez jusqu'au vendredi 13 septembre, 17 h, pour donner votre réponse. Celle-ci se fait via le site internet de l'école: [www.twistair.ch](http://www.twistair.ch).

Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!

La gagnante du concours du 19 juillet est Mme Valérie Borse, de Veyras. La réponse à la question était: l'Iligrabenbach.

**Vous avez une info, des photos?**

UNE SEULE ADRESSE:

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, [bertrand.crittin@lejds.ch](mailto:bertrand.crittin@lejds.ch)

**LA QUESTION DE LA SEMAINE:**

**Quel est le nom de cette cabane inaugurée les 7 et 8 septembre?**

PUB

**www.achatdor.ch**

**Bijouteries & Horlogeries**

**N° 1 DE L'ACHAT CASH!**

**Nous achetons Cash au cours du jour!**

- Tout or et argent pour la fonte, déchets d'or...
  - Tous bijoux or et argent, tous bijoux anciens...
  - Toutes montres de marques...
  - Tous diamants montés et non montés...
  - Toutes médailles et monnaies or ou argent... etc.
- Rapidité, sérieux et discrétion - Devis - expertises gratuites

**NOUVEAU À SIERRE**

**21, route de Sion**

(lundi au samedi) **027 456 74 74**

**Nos autres succursales valaisannes**

Monthey (VS): 5, place de l'Eglise (lu au sa) **024 472 44 44**

Martigny (VS): 7, rue de la Poste (lu au sa) **027 722 55 55**

Uvrier (VS): 156, route d'Italie (me 9h-18h) **027 203 49 49**

**www.achatdor.ch**

**VIN-GASTRONOMIE** Les événements liés à la dégustation des vins se multiplient. La région sierroise en est un bel exemple. Entre la fin de l'été et le début de l'automne, la période est propice aux rendez-vous vinicoles. Y a-t-il de la place pour tout le monde? Quelles sont les recettes du succès?

# Très tendance, le vin ras

**BERTRAND CRITTIN**

Les amateurs de vin n'ont que l'embaras du choix. La période est propice aux rendez-vous vinicoles et gastronomiques. Il y a eu la première édition de «Au fil de l'eau... le Fendant» à Saint-Léonard. Le Salon Vinea, le Temps du cornalin et la Marche des cépages se profilent ces deux prochains week-ends (voir encadrés). En Valais, quasiment chaque commune qui a un héritage viticole, organise sa manifestation.

## Pas de concurrence

Abondance de biens nuit, dit le proverbe. Ne court-on pas le risque de lasser le public? Y a-t-il de la

**«L'abondance ne me dérange pas. Il y a de la place pour tous»** GUY LOYE

PRÉSIDENT D'IN VINO VERITATS

place pour tout le monde? Dans la région sierroise, les organisateurs répondent par l'affirmative à cette dernière interrogation. «C'est vrai, les événements se multiplient, pas seulement en Valais, mais dans toute la Suisse. Plus il existe de manifestations, mieux c'est», affirme Elisabeth Pasquier, directrice de Vinea. «L'offre est-elle trop conséquente? Ce n'est pas aux organisateurs de répondre, mais au public.» Ce dernier, pas rassasié pour l'instant, fréquente les diverses manifestations. La clientèle touchée n'est pas tout à fait la même, estime Guy Loye, président d'In Vino Veritas. L'organisateur de la Marche des cépages voit une



Le Salon Vinea, à Sierre, demeure une référence dans l'univers des événements vinicoles. Mais face à la concurrence, il n'a pas d'autre choix que d'évoluer. La 20e édition sera marquée par un virage vers la gastronomie. PHOTO-GENIC

## «Le déclin guette les manifestations qui ne se renouvellent pas»

ELISABETH PASQUIER  
DIRECTRICE DE VINEA



### EN PLUS

#### Flâneries gustatives sur le sentier viticole

Elle est probablement l'une des plus anciennes manifestations liée au vin dans la région sierroise, et même en Valais. La Marche des cépages se tiendra le samedi 14 septembre (caisses ouvertes de 9 h à 14 h), entre Sierre et Salquenen. L'association In Vino Veritas organise pour la vingt-troisième fois le rendez-vous, qui serpente sur le sentier viticole long de six kilomètres. Le gamay est le cépage mis en valeur cette année. Sur le parcours, qui fait désormais un détour par Miège, les visiteurs - ils étaient 5600 l'an dernier, record de participation - auront un large panel de vins à disposition. Plus de quarante propriétaires-encaveurs seront répartis sur l'itinéraire. Comme le veut la tradition, chacun des stands et des restaurants proposeront des menus de restauration, essentiellement axés sur les produits du terroir. La Marche des cépages met aussi l'accent sur le volet culturel, puisque des musées (MVVV et Olsommer) seront à visiter. De nombreuses animations musicales et folkloriques agrémenteront la journée.

Infos sur [www.marchedescepages.ch](http://www.marchedescepages.ch)

# semble les foules

## ANNIVERSAIRE

### Vinea a 20 ans et se renouvelle

Le Salon Vinea organise sa vingtième édition les vendredi 6 (16 h-20 h), samedi 7 (11 h-19 h) et dimanche 8 septembre (11 h-16 h), à Sierre. Les organisateurs profitent de cet anniversaire pour apporter tout un lot de nouveautés à l'événement, lui donner un second souffle et l'ancrer durablement dans l'avenir. Ainsi, les horaires et les prix d'entrée ont été modifiés. L'aménagement de la fête a été totalement repensé, avec l'envie de favoriser, beaucoup plus qu'aujourd'hui, les contacts entre les producteurs et les visiteurs. Il y aura sept Espaces encaveurs regroupant 80 vigneron valaisans. Changement d'importance, Vinea s'oriente vers les accords vins et gastronomie. De grands chapiteaux accueilleront des associations de producteurs (Genève, Neuchâtel, Tessin, Clos Domaines et Châteaux, Charte Grain Noble, Mondial du Chasselas...) proposant des buchées gastronomiques, payantes, à déguster avec les meilleurs crus. Enfin pour la première fois, les amateurs pourront repartir de Sierre avec du vin. Des coffrets souvenir seront en vente.

Infos sur [www.vinea.ch](http://www.vinea.ch)

complémentarité entre les rendez-vous. Mais reste réaliste et un brin fataliste. «Les gens choisissent. Peut-être l'année prochaine ils iront à Flanthey, et l'année suivante à la Marche des cépages. Il y a de la place pour tous. Mais nous avons un principe: la marche se déroule une semaine après Vinea.»

Si tous ces événements se concentrent sur un laps de temps aussi réduit, entre la fin de l'été et le début de l'automne, ils ne doivent rien au hasard. «C'est en septembre que le vigneron a de la disponibilité. C'est aussi le bon moment pour déguster», relève Joseph Nanchen, secrétaire de l'Association des vigneron-encaveurs de Flanthey.

### Innover pour rester en vie

Pas ou peu de concurrence, certes. Toujours est-il que les organisateurs n'ont pas le choix: pour rester en vie, il leur faut innover sans cesse. Pour sa vingtième édition, Vinea se réoriente et propose des nouveautés. Depuis deux ans, la

Marche des cépages a intégré Miège dans son parcours. Cette année, le Temps du cornalin a invité des propriétaires valaisans à présenter leurs cornalins et organise une dégustation verticale dans le tout nouveau château de Vaas. Il faut se démarquer, sinon... «Le déclin guette les manifestations qui ne se renouvellent pas. Pourquoi le Montreux Jazz Festival ou le Paléo sont toujours au top? Ils ont réussi à s'imposer et continuent à le faire, parce qu'ils présentent des affiches exceptionnelles», compare Elisabeth Pasquier.

### Maintenir sa ligne

Innover, c'est aussi se spécialiser, définir un créneau et s'y maintenir. Surprendre le visiteur, mais pas le décontenancer. Il doit s'y retrouver. Désormais, Vinea a pris le virage de la gastronomie, des accords mets et vins. «Cela faisait longtemps que l'idée me titillait. Je suis persuadée que l'avenir de la consommation du vin passe par là», remarque la directrice. Le

Temps du cornalin s'ouvre aux autres cépages. Mais le cornalin demeure la roi de la fête et se décline en plusieurs variations, édition après édition. La Marche des cépages obéit encore à une autre philosophie. Le vin est presque une «excuse» pour découvrir les beautés du sentier viticole. «Les exposants ont signé une charte. Ils s'engagent à servir du bon vin et à soigner l'accueil», avise Guy Loye.

La qualité, voilà le dernier ingrédient à incorporer dans la recette du succès. Les organisateurs en sont conscients. Elle passe par le soin des détails, par exemple un joli verre de dégustation, la convivialité, s'investir avec passion et travailler sans relâche. «Les gens comparent les événements et zappent facilement. Aujourd'hui, le vin est tendance. Le passionné, c'est un sujet universel et rassembleur. Jusqu'à quand va durer le phénomène?», interroge, en forme de conclusion, Elisabeth Pasquier.

## CÉPAGE

### Le cornalin, emblème du vignoble lensard

L'Association des encaveurs de Flanthey a trouvé son rythme de croisière. Elle met sur pied la huitième édition du Temps du cornalin, le samedi 14 septembre (10 h 30-21 h) au centre du village. Treize vigneron présenteront leurs crus, millésime 2012. Eux aussi célèbrent un anniversaire: les 700 ans de la présence du cépage dans leur vignoble. Connue à l'époque sous le nom de Rouge du Pays, le cornalin a failli disparaître. Un programme de sauvegarde l'a remis en selle dans les années 1990. Il s'étend aujourd'hui sur 128 hectares, soit 3% du vignoble valaisan. Les organisateurs de l'événement ont invité six encaveurs, issus de divers terroirs du canton (Fully, Leytron, Chamoson, Vétroz, Sierre, Salquenen) à présenter leurs cornalins et autres spécialités. L'œnologue cantonale, Corinne Clavien, mènera une dégustation verticale de cornalins, au château de Vaas récemment inauguré. Les crus proviennent du Domaine du Grand Brûlé et portent sur les années 2003 à 2012.

Le Temps du cornalin, c'est aussi de la gastronomie (chasse, polenta, raclette au fromage d'alpage...), et des animations.

Infos sur [www.letempsducornalin.ch](http://www.letempsducornalin.ch)

## CABANE DE TRACUTT INAUGURATION ET SOMMET DE L'ÉNERGIE

## Rendez-vous en altitude

**ZINAL** La cabane de Tracuit, perchée à 3256 mètres au pied du Bishorn, est au centre de l'actualité. Samedi 7 et dimanche 8 septembre, le refuge annivard, propriété de la section Chaussy du Club Alpin Suisse, sera officiellement inaugurée. Les travaux de construction du nouveau bâtiment, moderne, avaient débuté en juin 2012, pour un budget de 5,1 millions de francs. Le chantier est désormais terminé. Les officialités du week-end sont l'aboutissement de huit ans d'effort pour la section vaudoise. La cabane, qui sera ouverte toute l'année, compte 120 lits. Située sur la Haute Route Impériale, elle dénombre de 5000 à 6000 nuitées par an. Un chiffre qui ira sans doute en augmentant.

**Sommet énergétique**

La cabane de Tracuit est aussi le théâtre d'un Sommet de l'éner-

gie renouvelable, sur le thème des granulés de bois. Cinquante professionnels provenant de toute l'Europe et d'Argentine, se retrouvent depuis hier jeudi pour débattre de l'avenir de ce matériau local, renouvelable, propre et neutre quant à son rejet en CO<sup>2</sup>. Ces professionnels offrent dix tonnes de granulés de bois - soit deux ans de consommation - au refuge. Hier, un âne chargé de granulés est symboliquement parti de Zinal pour rejoindre Tracuit, qui a choisi comme combustible de chauffage le granulé de bois. Hier, les participants au Sommet énergétique ont inauguré le plus haut chauffage central à granulés de bois d'Europe. Les plus audacieux gravissent aujourd'hui le Bishorn (4153 mètres). Le Sommet se terminera dimanche 8 septembre à Anzère.

BERTRAND CRITTIN



La cabane de Tracuit (photo datant de juin 2013) est inaugurée ce week-end. Un Sommet de l'énergie y est organisé. DR

PUB

En vente chez  
Conseil d'aide auditive  
AUDITIS SA  
Galerie du Casino  
Av. Gén.-Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35

**Protégé et pourtant tout ouïe!**  
La protection auditive intelligente, sur mesure

Phonak Communications SA  
Tél. +41 (0)26 672 96 72  
www.phonak-communications.com

**PHONAK**  
life is on

## EN BREF

**Vers l'autonomie énergétique**

**CRANS-MONTANA** La société Crans-Montana Energie S.A. a été constituée la semaine dernière à la Maison du Feu. Elle sera dotée d'un capital actions de 1 million de francs, libéré à hauteur de 40% aujourd'hui. Les six communes du Haut-Plateau détiennent les 51% du capital, selon la clé de répartition habituelle. Les bourgeoisies prennent 16%. Sogaval acquiert 23% et les FMV (Forces Motrices Valaisannes) 10%.

L'objectif de la société est de produire de la chaleur et de l'électricité grâce à un réseau de chauffage à bois avec conduites à distance, situé dans la zone Moubra-Ycoor. D'autres zones et pôles énergétiques seront mis en place ces prochaines années. L'investissement global pour la première partie se monte à 10 millions de francs. «Nous allons rénover la chaufferie du centre scolaire, avec une production solaire photovoltaïque et thermique sur les

toits. Elle sera notre centrale de secours en cas de révision ou de panne de la grande chaufferie à bois prévue dans 3 ans. Nous produirons nos premiers kWh en 2014 déjà», se réjouit Daniel Rey, délégué à l'énergie de l'ACCM. Les six communes désirent, à terme, augmenter leur autonomie énergétique jusqu'à produire 100% de l'énergie consommée

**Bilan positif pour le Blues festival**

**SIERRE** Texas et la météo ont dopé la cinquième édition du Sierre Blues festival, qui s'est tenue la semaine passée. Silvio Caldelari, coprésident de la manifestation, tire un bilan positif. La journée des familles a été fréquentée, 9350 spectateurs ont assisté aux concerts à Bellevue, le festival off a attiré du public en ville. Sous réserve du soutien de la municipalité de Sierre, le comité s'active pour une sixième édition en 2014. Les dates du festival pourraient être avancées.

# Résidence «L'ELYSEE»

SIERRE – Chemin des vendanges



**Profitez des derniers appartements disponibles à des prix compétitifs**

**Plus que 4 appartements à disposition. (Eté 2015)**

Visitez notre site en ligne:  
**[www.immob2000.ch](http://www.immob2000.ch)**

Belle situation à 5 minutes de la sortie autoroute et à 5 minutes du centre-ville. Ecoles, commerces, transports publics à proximité.

  
**Immob2000.ch**  
 **ARCHITECTURE**

Atelier  
d'architecture  
Immob 2000  
Contact:  
[emery@immob2000.ch](mailto:emery@immob2000.ch)

Avenue  
Général-Guisan 29  
3960 SIERRE  
027 456 75 00

**FORMATION** C'est la rentrée pour la HES-SO Valais/Wallis. Celle-ci aura un goût de Le bâtiment de la Plaine Bellevue a été construit voilà dix ans. Les formations en tourisme dispensées respectivement depuis trente et vingt-cinq ans. Interview du grand directeur,

# Quand Sierre jubile

**BERTRAND CRITTIN**

La HES-SO Valais/Wallis se prépare pour sa rentrée académique, agendée au 16 septembre. Une nouvelle fois, celle-ci s'annonce sous de bons auspices. Les effectifs globaux sont en hausse, une constante depuis des années, même si des fluctuations sont constatées dans certaines filières. «L'école est liée à l'évolution du marché du travail. Par exemple, l'ingénierie a perdu en attractivité, dans toute l'Europe. Mais le domaine reprend de la vigueur en Valais. Cette année, il accueille une nouvelle filière en énergie et technologies environnementales. Il y a tout un champ exploratoire à défricher dans ces secteurs», explique François Seppey, directeur de la HES-SO.

L'institution est un gros paquebot, acteur économique majeur du canton: plus de 2000 étudiants, 550 collaborateurs et un budget de 89 millions de francs. Sierre

lière. Les 20 et 21 septembre, le site célébrera conjointement les 10 ans de la construction du bâtiment, les 30 ans de la formation en tourisme en Valais et les 25 ans de la formation d'économie d'entreprise. Le «Journal de Sierre» y reviendra dans sa prochaine édition. En préambule, François Seppey porte son regard de directeur sur la HES-SO sierroise.

**Sierre a joué un rôle important dans le développement des hautes écoles en Valais. Est-ce toujours le cas?**

Oui, un rôle fondamental. Premièrement, c'est le premier site

en nombre d'étudiants. Deuxièmement, la construction de Bellevue proche de la gare a joué un rôle de précurseur. La même philosophie sous-tend le développement de la HES-SO à Sion, en collaboration avec l'EPFL. Clin d'œil du destin, le même architecte (ndlr.: Isabelle Evêquoz) exécute les projets. Nos deux sites principaux seront distants de 15 minutes en transports pu-

blics. Le projet d'agglomération du Valais central est en cours. Pourquoi la HES-SO ne serait-elle pas un élément constitutif de l'agglomération? On peut imaginer un RER qui relie Sierre à Sion. Troisièmement, l'école a une mission de formation, de recherche appliquée et de développement. Qui dit développement dit institut. Il faut souligner le poids et le dynamisme des instituts sierrois (tourisme, informatique de gestion et entrepreneuriat et management). C'est du pain béni, de l'essence dans notre moteur. Quatrièmement, nous entretenons une excellente relation avec la commune de Sierre et son président François Genoud.

**«On peut imaginer un RER qui reliera les sites de Sierre et Sion»**

FRANÇOIS SEPPEY  
DIRECTEUR DE LA HES-SO VALAIS

en constitue le site principal. Bellevue regroupe 60% des effectifs étudiants dans les domaines de la gestion (économie d'entreprise, informatique), du tourisme et du travail social. Sa rentrée aura un saveur particulière.

Pour François Seppey, directeur de la HES-SO Valais/Wallis, le site de Sierre a joué un rôle clé dans le développement de l'institution. BITTEL/NF



jubilé pour le site de Sierre. et économie d'entreprise sont François Seppey.

PUB

**Dix ans après sa construction, le bâtiment de Bellevue a déjà atteint ses limites?**

Oui, mais c'est un problème logistique qui réjouit le directeur. Cela signifie que les formations sont attrayantes, que les jeunes ont envie de se former, que les écoles ont leur place et répondent à un besoin.

**Mais c'est inconfortable pour les utilisateurs?**

Le bâtiment de Sierre est plein. Nous louons des salles à l'extérieur pour donner une série de cours. Nous sommes actuellement en discussion avec le canton et la commune de Sierre. Un étage sera réservé à la HES-SO dans la future école de commerce de Sierre, érigée au sud de la gare. Ce qui nous permettra de passer le cap une bonne dizaine d'années. Le projet est en bonne voie. Après nous devons investir.

**Sierre peut-elle encore se développer ou la HES-SO se concentre sur Sion et sa collaboration avec l'EPFL?**

Le développement de Sierre est-il arrêté? Non. Que fera-t-on à Sierre dans dix ans? Je ne sais pas. Mais on ne fera pas ce qui se pratique aujourd'hui. Nous devons imaginer des projets, déterminer de nouvelles formations. Par exemple, en tourisme, nous avons lancé une classe anglophone. L'école est confrontée à l'évolution de la société, à nous de répondre aux besoins évolutifs. La venue de l'EPFL n'intéresse pas seulement

Sion. Il existe un lien clair avec les formations enseignées à Sierre, notamment sur la thématique énergétique et les réseaux intelligents «smart grid». Le lien avec l'informatique de gestion est évident. L'utilisation des «smart grid» demandera des notions de management économique et des systèmes énergétiques. Elle entraînera des modifications de comportement des consommateurs, qui intéresseront la filière travail social.

**Les formations en tourisme et économie d'entreprise sont-elles concurrentielles?**

Elles sont concurrentielles, particulièrement face aux universités, car orientées vers la pratique. Les personnes qui sortent de ces formations sont employables directement. La formation touristique doit encore monter en puissance, son entrée dans la HES est jeune. Le passage du niveau ES à HES a impliqué un changement culturel. Les choses vont dans le bons sens. Mila Trombitas, nouvelle responsable de la filière et ancienne vice-présidente de la fédération suisse du tourisme, amènera un réseau important. Nous avons un souci dans la formation économique: il y a beaucoup de monde sur le marché, universités et autres HES. Notre territoire de recrutement n'est pas extensible. Nous devons être actifs sur des niches, opter pour une stratégie de différenciation plutôt que de masse. Nous sommes une petite école.

**NEW SX4 SERGIO CELLANO: BENEFICES ATTEIGNANT Fr. 10 800.-\***



**NEW SX4 4x4 GL TOP SERGIO CELLANO**

DES Fr. 22 990.- (1.6 GL TOP 4X4)

VOTRE BENEFICE Fr. 10 800.-\*

**AUSSI EN TURBODIESEL**

\* Votre bénéfice Sergio Cellano: pneus d'hiver premium sur jantes alu 15", système de navigation Bosch de qualité, rétroviseurs extérieurs rabattables électriquement, dispositif mains libres, rails de toit couleur métal et pack Sergio Cellano avec bandes décoratives, porte-clés et tapis, d'une valeur totale de Fr. 4 800.-, baisse de prix Fr. 6 000.-, bénéfice client de Fr. 10 800.-



Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

PREMIERE SUISSE

**New SX4 GL Top 4x4: le Crossover compact**

La nouvelle SX4 Sergio Cellano avec propulsion 4x4 intelligente à 3 modes «i-AWD», en version 1.6 à essence nerveuse ou turbodiesel surpuissante.

**Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant.** \* New SX4 2.0 GL Top Turbodiesel 4x4 Sergio Cellano, 5 portes, Fr. 23 990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 5.3l/100 km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO<sub>2</sub>: 139 g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 153 g/km.

**Votre Agent SUZUKI  
Garage AMINONA à Sierre**

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch

Le N° 1 des compactes



Vos revendeurs spécialisés Suzuki se feront un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. **Baisse de prix au 1.1.2013, tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**

www.suzuki.ch



**messengeriesdurhone**

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messengeriesdurhone.ch

GRANDE DÉGUSTATION DE VINS  
FLANTHEY-VALAIS

Le Temps du

  
Cornalin

SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2013  
700 ans d'histoire!

- **Dégustation** des meilleurs crus des 13 encaveurs de Flanthey:  
de 10h30 à 18h / CHF 20.- par personne.
- **Invités d'honneur: les cornalins du valais**  
Six encaveurs issus des différents terroirs valaisans présentent leur «Rouge du Pays»
- **Dégustation verticale** de 10 millésimes de cornalin animée par Corinne Clavien (sur inscription)
- **Restauration non-stop** de 12h à 21h:  
repas de chasse, raclette d'alpage, pain au Cornalin, etc.
- **Ambiance conviviale:** animation musicale, place de jeux pour les enfants

[www.letempsducornalin.ch](http://www.letempsducornalin.ch)

Organisation: Association des Encaveurs de Flanthey



## ACADÉMIE DE DANSE SANDRINA SILVA MARQUES SUCCEDE À CILETTE FAUST

## Le rêve se poursuit pour les petits rats

## SIERRE/CRANS-MONTANA

C'était en juin dernier. Lors du spectacle annuel de l'Académie de danse au Théâtre Les Halles, sa directrice Cilette Faust annonçait son retrait de l'enseignement après une vie entièrement dédiée à la danse et son enseignement professionnel. Evidemment élèves et parents sont sortis les yeux rougis, et même un peu sonnés. Une semaine plus tard, la chorégraphe sierroise demandait à sa plus fidèle élève si elle ne voulait pas prendre la relève! «Je crois qu'elle n'osait pas me le demander, me voyant encore aux études. Moi, je n'attendais que ça!» confie aujourd'hui Sandrina Silva Marques, 23 ans dont 19 passé à l'Académie de danse.

## «C'est un énorme cadeau»

L'étudiante en économie d'entreprise n'a pas beaucoup hésité, d'autant qu'elle sera épaulée par Valentine Lupica, elle aussi une fidèle parmi les fidèles. Toutes deux débiteront rapidement la formation de professeur pour être reconnues auprès de la Fédération suisse de danse, un gage de profes-

sionnalisme pour Cilette Faust qui a toujours milité pour que la danse, en Valais, soit reconnue. «Je n'aurais probablement jamais ouvert une école moi-même, mais reprendre l'Académie où j'ai commencé est une chance», explique encore la danseuse qui habite Crans-Montana.

## Par amour pour Cilette

Port de tête élégant, soignée, attentive, Sandrina respire la danse: «J'ai débuté à l'âge de 3 ans. Au début, Cilette était ma professeure, ensuite elle est devenue comme un membre de ma famille...» Suivi classique très professionnel, stages dans le monde entier grâce aux multiples contacts de Cilette, Sandrina a failli quitter Sierre pour Londres sur les conseils de sa

professeure mais à onze ans, la décision fut trop difficile à prendre... Mais elle ne regrette pas, la danse restera sa grande passion. «Cilette était une professeure

très sérieuse, nous devions porter le chignon et le tutu à chaque répétition. Nous avons appris la rigueur et cela m'a aidée pour mes études... En même temps, nous pouvions nous confier à elle, elle nous accueillait toujours, nous appelait lors de nos examens pour nous encourager... C'est par amour pour elle que nous reprenons l'école et parce que la danse est notre passion.»

## Nouveau souffle

Les deux filles enseigneront la danse classique et le jazz à Sierre, Sion et Crans-Montana, le frère de Sandrina, Henrique Marques, s'occupera du hip-hop. «En trio nous comptons conquérir les cœurs et les chaussons des petits et grands, avec une rigueur académique et en y apportant un nouveau souffle». Pour celle qui a su intéresser le Valais à la danse, le moment est donc venu de tourner la page, mais Cilette Faust le fait de manière intelligente, continuant à faire vivre à travers ses élèves, une école professionnelle et un précieux enseignement.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Sandrina Silva Marques reprend les rênes de l'Académie Cilette Faust. LEJDS

## CLASSE 1932 SORTIE ANNUELLE

## Fringants octogénaires



La classe 1932 de Lens-Icogne devant le Baladeur de Martigny. LDD

**ICOGNE** C'est une tradition. Chaque année en été, les fringants contemporains de la classe 1932 de Lens-Icogne s'organisent une sortie dans le canton. C'est Martigny qui a été choisie. Le Baladeur les a promenés dans la cité d'Octodure,

les amenant jusqu'à Plan-Cerisier pour une étape apéritive. Ils ont ensuite pu se restaurer au moulin de Semblanet et terminer leur visite au Musée et Chiens du Saint-Bernard. Une belle journée de rencontre et d'amitié. **RÉD.**

## CHAPELLE SAINT-THÉODULE REMISE DE CHÈQUE

## Soutien à la rénovation



Claire Robyr et ses collègues de Pro Patria remettent le chèque à Véronique Tissières Abbé, présidente de la bourgeoisie. LDD

**GRIMENTZ** Dans le cadre des festivités nationales, cet été, l'association Pro Patria a remis un chèque de 20 000 francs à la bourgeoisie de Grimentz. Cet argent servira à la rénovation de la chapelle Saint-Thé-

odule, située aux Gères, en bordure de la route reliant Saint-Jean à Grimentz. La bourgeoisie a fait appel à diverses fondations pour financer les travaux. L'ensemble du projet est devisé à 280 000 francs. **RÉD.**

## CHANT FUSION DES DEUX CHŒURS PAROISSIAUX

# Une nouvelle partition à écrire

**MOLLENS-RANDOGNE** Dès cet automne, les chœurs mixtes de Saint-Maurice-de-Lagues de Mollens et de l'Espérance de Randogne prévoient de réunir leurs effectifs pour ne former plus qu'un seul ensemble. Celui-ci se produira pour la première fois en public le 22 septembre prochain, à l'occasion de la fête patronale de Saint-Maurice-de-Lagues. Françoise Rey et Bruno Romailier, présidents des deux chœurs, expliquent les raisons de cette fusion.

## Tout va très vite

Bruno Romailier reçoit un téléphone surprenant, un soir d'été 2013. A l'autre bout du fil, Françoise Rey, présidente du chœur mixte molognard, lui propose une fusion entre les deux chorales. «Lorsque j'ai repris la présidence de l'Espérance de Randogne il y a trois ans, je savais que le manque d'effectif allait être problématique pour l'avenir. Tant financièrement que musicalement. Il fallait réagir. Je ne savais en revanche pas que le chœur mixte de Saint-Maurice-de-Lagues rencontrait les mêmes soucis que nous», raconte le président du chœur de Randogne. C'est donc rapidement que les deux comités se rassemblent en vue de lancer ce qui sera l'une des premières fusions de chœurs en Valais.

Cette initiative a été plutôt bien acceptée par les membres des



C'est main dans la main que les deux présidents, Bruno Romailier et Françoise Rey, travailleront pour offrir de solides bases au nouvel ensemble vocal. LE JDS

deux sociétés. «L'envie de chanter l'a emporté sur les inconvénients liés à une fusion, explique Françoise Rey. Nous avons peur que les changements de lieu et de jour des répétitions incitent certains chanteurs à cesser leur activité. Finalement, la grande majorité d'entre eux a accepté de nous suivre dans ce projet exceptionnel.»

Une trentaine de voix, dès cet automne, se mettront à l'unisson sous la baguette de José Michellod, qui avait déjà dirigé le chœur de Mollens il y a quelques années. «Lorsqu'il a su que nous étions au plus mal et que nous allions fusionner avec le chœur de Randogne, il s'est tout de suite proposé de

venir diriger ce nouvel ensemble, au moins pour la première année», révèle Françoise Rey.

## Un calendrier à réorganiser

Plus que le lieu et le jour des répétitions, c'est tout un calendrier annuel que les comités des deux chorales devront repenser. Avant la fusion, chaque chœur animait, respectivement, une messe par mois à Randogne et à Saint-Maurice-de-Lagues. «Nous assemblions nos effectifs uniquement lors de messes festives, c'est-à-dire pour les premières communions, les confirmations, et d'autres fêtes religieuses.» Désormais, les chanteurs se produiront deux fois par

mois: durant l'une des messes mensuelles prévues à Randogne, et à Saint-Maurice-de-Lagues ou Mollens.

Mais le nouvel ensemble, dont le nom est encore à déterminer, ne se verra pas seulement un chœur d'église! Il disposera d'un large répertoire de musique profane. Ses membres s'essayeront à d'autres genres musicaux. Le premier concert annuel aura lieu le 28 mai 2014.

## Aller crescendo

Les deux comités travailleront ensemble durant une année, pour donner un élan aux activités du chœur. Un comité unique sera vraisemblablement mis en place plus tard. Il s'agira d'une année de transition durant laquelle Françoise Rey et Bruno Romailier souhaitent établir de solides bases. «La balle est dans notre camp. Ce nouveau chœur représente l'avenir du chant pour Randogne et Mollens. Nous voulons y croire, c'est pourquoi nous allons tout donner pour que cette nouvelle aventure musicale soit réussie».

Cette aventure débutera le 9 septembre prochain à 20 h, à l'ancienne école de Randogne, lors de la première répétition du nouveau chœur. «Nous invitons tous ceux qui aiment chanter à venir se joindre à nos voix», conclut Françoise Rey et Bruno Romailier.

FLORENT BAGNOUD

PUB

Bienvenue à Job-Transit Services  
Journée portes ouvertes  
Le samedi 14 septembre 2013  
10% sur tous les articles. Raclette offerte.



Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h • Samedi fermeture à 17 heures  
Job-Transit Services • Rue de Bellerive 24 • 3965 Chippis • Tél. 027 456 40 11 • www.job-transit.ch

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**AUDI TT Coupé 2.0 TFSI**  
11.2011, KM 16'000, Paquet ext. S line,  
Système de navigation.  
Fr. ~~36'500.-~~ Fr. 34'500.-



**BMW X3 xDrive 35d ( 3.0sd )**  
12.2006, KM 51'100, Toit Panoramique,  
Pack Advantage + Confort.  
Fr. ~~28'900.-~~ Fr. 27'500.-



**VOLVO V50 T5 AWD Summum**  
09.2004, KM 72'430, Contrôle de distances  
pour stationnement, Pack Communication.  
Fr. ~~15'500~~ Fr. 13'900.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**  
Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

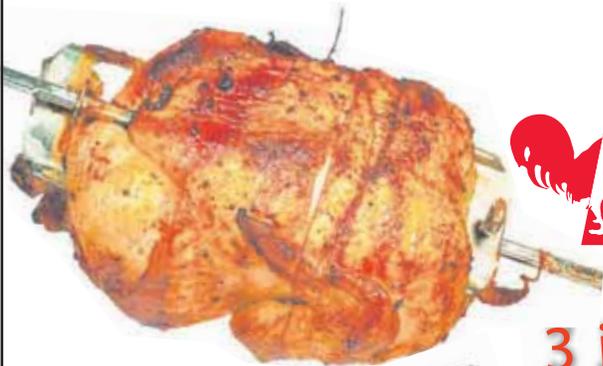
**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



F Ê T E D U



# poulet

3 jours de folies,  
ambiance d'enfer!

**1800 POULETS**  
SUR LE NOUVEAU  
GRILL GÉANT  
DURANT 3 JOURS

## CHIC'N'FEST

# SIERRE

13 - 14 - 15 septembre 2013

Nouvelle Place Hôtel-de-Ville

Animations pour grands et petits - Marché artisanal

Bals gratuits - Soirées à thèmes



Samedi 14 septembre à 23 h 30  
défilé lingerie hommes et femmes

# Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!



Grâce au JDS et ses 24'550 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!

Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60 - [jds@publicitas.com](mailto:jds@publicitas.com)



## Association ChippiART Programme des cours 2013 - 2014

**nouveau**

**Meubles en carton**

mardi de 14 h 00 à 17 h 00  
8 - 15 - 22 - octobre 2013  
5 - 12 - 19 - 26 novembre 2013  
Fr. 290.-  
matériel compris

**Céramique**

lundi 14 h 00 - 16 h 00  
début 7 octobre 2013  
Modelage, tour, etc.  
Fr. 130.- /mois  
matériel compris

**Dessin-peinture**

mardi 20 h 15 - 22 h 15  
début 17 septembre 2013  
Tous niveaux  
Fr. 120.- /mois

**Crèche de Noël**  
(brevet : Mme Doris Abegg)

Personnages de la crèche :  
armature en sisal renforcé,  
positionnables, pieds en  
plomb, chaussures cuir,  
perruque, vêtements en  
textiles naturels  
Taille env. 11 à 30 cm

Vendredi 13 h 30 - 16 h 30  
11 - 20 - 27 septembre 2013  
18 octobre 2013  
8 - 15 - 22 novembre 2013  
6 x 3 heures  
Fr. 150.- + matériel

**Couture**

mercredi 18 h 00 - 20 h 00 et  
20 h 00 - 22 h 00  
jeudi 20 h 15 - 22 h 15  
début 4 septembre 2013  
Créations transformations, retouches etc.  
Fr. 96.- /mois



Renseignements et inscriptions :  
Mobile 079 390 81 44  
[info@chippiart.ch](mailto:info@chippiart.ch)  
ChippiART, CP 12, 3965 Chippis

## ESPACE INTERCULTUREL GALERIE D'EXPOSITION

## Espace d'expression

**SIERRE** L'Espace interculturel Sierre possède désormais son petit coin d'exposition. Un espace d'expression pour les personnes d'origine étrangère qui fréquentent le lieu ou pour ceux qui voudraient utiliser l'endroit simplement pour faire connaître leur talent, en peinture ou photographie. «Nous avons décidé d'occuper le corridor, c'est peu, mais c'est bien plus vivant aujourd'hui», raconte la responsable de l'Espace interculturel, Marie-Thérèse Brembilla.

**Quel chemin parcouru!**

Pour sa première exposition, le centre a décidé de montrer - à nouveau - sa participation à la première Semaine cantonale contre le racisme en 2010, où neuf élèves de l'école de français de l'Espace avaient proposé de se raconter. «Ce projet est parti de la volonté de participer activement à cette semaine d'action, de façon positive, en proposant aux élèves un travail d'écriture. Il s'agissait de livrer des témoignages autour du rapport qu'ils entretenaient entre la langue d'origine et la langue française et comment ils percevaient la société d'accueil et leur pays d'origine», expliquent les conceptrices du projet, Aline et Eve-Line Berthod.



L'Espace interculturel Sierre et sa directrice Marie-Thérèse Brembilla ont ouvert un lieu d'exposition. LE JDS

Un travail de témoignages et un travail sur la langue aussi, car les participantes ont mis beaucoup de cœur et d'énergie pour écrire les textes. L'exposition a d'abord été présentée à la Médiathèque de Sierre, puis à Monthey. Intitulée «Je, tu, il, elle, ... pour une Suisse plurielle», l'exposition revient «à la maison» et marque, pour le centre de Sierre, le point fort de sa rentrée!

«En trois ans, ces neuf femmes ont fait beaucoup de chemin, elles sont désormais actives, intégrées, autonomes, parlent bien le

français», confie Marie-Thérèse Brembilla. Ce sera l'occasion pour elles de voir tout le chemin effectué et pour les autres, de partager leurs premières expériences d'intégration. «C'est le français qui me fait me sentir le plus étrangère en Suisse», confiait une Portugaise de 19 ans, tandis qu'une autre femme relevait: «Ce n'est pas possible de tisser des liens si on ne parle pas le français».

La galerie est ouverte aux heures du bureau et lors des activités de l'Espace interculturel.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## EN BREF



PAJU a fêté ses 20 ans à l'hôtel Weisshorn. PHILIPPE CHRISTIN/RTS

**Tout là-haut perché!**

**SAINT-LUC** L'émission de la RTS, «Passe-moi les jumelles» (PAJU) célèbre son 20e anniversaire. Elle a choisi le val d'Anniviers pour tourner une émission spéciale, la semaine dernière, à l'hôtel Weisshorn. Les trois animateurs et journalistes - Benoît Aymon, Manuela Maury et Virginie Brawand - ont invité des personnalités de renom à venir témoigner leur rapport à la nature: le conseiller fédéral Alain Berset, le chirurgien cardiaque René Prêtre, ou l'aéronaute Bertrand Piccard. Le tournage s'est tenu dans une atmosphère cordiale, sereine. PAJU a donné du temps aux invités et à la nature. L'émission anniversaire de PAJU est diffusée ce vendredi soir, dès 20 h 10 sur RTS1. **RÉD.**

## MAISON DES CORNALINS INAUGURATION

## Vive le roi cornalin!

**FLANTHEY-VAAS** La Maison des cornalins est ouverte! L'association du château de Vaas a inauguré l'édifice le 29 août dernier (voir le «Journal de Sierre» du 5 juillet), après des travaux qui auront duré trois ans. Le bâtiment, dont les origines remontent à 1221, est tout à la fois un centre d'exposition dédié au cornalin, un espace de découverte et de dégustation de vins et de produits du terroir. «Nous avons des objectifs de trois ordres: un rôle social, économique et pédagogique», relève Pierre-Paul Nanchen, président de l'association du château de Vaas. La Maison

des cornalins n'est pas un énième musée sur le vin. Elle se veut un lieu vivant, d'échange, de culture et de tourisme doux dédié à un élément important du patrimoine de Flanthey. Son vignoble est le berceau du cornalin. La première référence à son existence date de 1313. Le cépage était alors connu sous le nom de Rouge du Pays.

Le sous-sol et le rez-de-chaussée du château sont dévolus à la dégustation et à la vente des crus régionaux. Le reste de la bâtisse accueille une exposition sur les origines, la culture et l'élevage du cornalin. L'accrochage a été ima-



De gauche à droite: Pierre-Paul Nanchen, président de l'association du château de Vaas; Antoine Mailly, concepteur de l'exposition; Nicolas Bagnoud, vice-président de l'association. BITTEL/NF

giné par le professeur Antoine Bailly, passionné d'œnologie. L'exposition présente des photographies et des panneaux sur les caractéristiques du cépage à la

vigne. Elle sera complétée en 2014, avec des animations audiovisuelles. **B.C.**

Maison des cornalins, ouvert jeudi et vendredi de 16 h à 21 h, samedi et dimanche de 11 h à 21 h.

## Résidence «Athina» à Vétroz

Petit immeuble de 5 appartements

Parcelle de 1461 m<sup>2</sup>

- 1 appartement attique
- 2 appartements 4 1/2 rez avec terrasse
- 2 appartements 3 1/2 1<sup>er</sup> avec terrasse
- Aménagements personnalisés
- Pompe à chaleur
- Box séparé
- Places extérieures



Disponible été 2014

Situation et environnement magnifique, à proximité de toutes les commodités et sortie autoroute

www.bagnoud-architecture.ch 027 322 02 85 www.empasa.ch 079 628 12 07

PUB

## NUIT DES NEIGES CÉRÉMONIE

# Un nouvel élan de générosité



De gauche à droite: Marina Mayor et Nathalie Lamon, membres du comité de la Nuit des Neiges; Alexandre Ahr, Sport for Life; Linda Barras, présidente; Jean-François Emery, vice-président. DR

## Pajero

Le cheval de trait au prix imbattable

3.5 tonnes



36'999.-

- Robuste véhicule de traction, 5 ou 7 sièges
- 3.2 DID avec 200 ch, Super Select 4WD
- Poids tractable jusqu'à 3.5 tonnes
- 3-Door Profi, 36'999.-\*, 5-Door 43'999.-\*

OFFRE EXCEPTIONNELLE

Garage Aminona  
Jean Rudaz SA

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél.: 027 455 08 23, Fax :027 455 60 24

\*BEST OFFER prix nets CashBonus CHF 4'000.- incl. Leasing d'action avec Bonus réduit. MultiLease AG n'accorde aucun financement, si celui peut causer le surendettement du preneur de leasing.

www.mitsubishi-motors.ch



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.



**CRANS-MONTANA** La Fondation de la Nuit des Neiges a remis trois chèques à des associations pour un montant total de 125 000 francs. La cérémonie s'est déroulée fin août dans les jardins de l'hôtel Royal, à Crans-Montana, en présence de nombreuses personnalités. Les œuvres bénéficiaires sont Sport for Life (60 000 francs), Cérébral Valais (60 000 francs) et Valais-Argentine (5000 francs).

### Trois bénéficiaires

Sport for Life met en œuvre des programmes pour sensibiliser les enfants suisses aux valeurs sportives telles que le respect, l'intégrité, l'esprit d'équipe, l'effort et la persévérance. Sa marraine n'est autre que l'ancienne tennismann Amélie Mauresmo, qui réside désormais à Lens.

Cérébral Valais célèbre son cinquantième anniversaire en 2013. Elle soutient les parents d'enfants handicapés et organise des loisirs pour les personnes handicapées. Le don servira à la mise en place de service à domicile et à la création d'un fonds destiné aux fa-

milles pour organiser des vacances à l'étranger.

L'association Valais-Argentine gère un centre d'accueil dans un quartier défavorisé de la ville de Colon, baptisé la Nuit des Neiges.

Lors de la cérémonie, le comité a aussi annoncé les œuvres qui seront soutenues en 2014. Il s'agit de la Fondation Aide aux Enfants et de l'Association Pars Pas. Le prochain gala de la Nuit des Neiges se déroulera le 22 février 2014.

### Changement à la présidence

Linda Barras quitte la présidence de la Nuit des Neiges. Elle l'a annoncé lors des remises de chèques. Elle a occupé la fonction durant quinze années. Son successeur a déjà été trouvé. L'ambassadeur de la Suisse à New York, François Barras, reprend le flambeau. Il ne débarque pas en terres inconnues, lui qui fut l'un des fondateurs de la Nuit des Neiges et qui a déjà présidé aux destinées de l'institution pendant une dizaine d'années. Il avait ensuite cédé son poste à... Linda Barras, qui n'est autre que sa belle-sœur. B.C.

Chaque don de sang compte

## ASSOCIATION DU JUMELAGE ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE

## Voyage en Italie

**SIERRE-CESENATICO** Une délégation forte d'une trentaine de Sierrois a pris le chemin de l'Italie, du 22 au 26 août. Destination finale: Cesenatico. L'association du jumelage a participé à l'assemblée plénière 2013, qui réunissait les cinq villes liées depuis cinquante-huit ans sous le signe de l'amitié et de la solidarité: Aubenas, Schwarzenbek, Zelzate (Belgique), Cesenatico et Sierre. La cité hollandaise de Delfzil a quitté le jumelage il y a quelques années.

**Pacte renouvelé**

Ce rendez-vous se tient tous les deux ans – la dernière fois à Sierre en 2007 – et a pour objectif de renouveler le serment du jumelage. Durant quatre jours, et à tour de rôle, chaque président, maire et bourgmestre s'est exprimé sur les attentes et les défis auxquels son pays est confronté, dans une conjoncture économique tout sauf rassurante. C'est sur un ancien voilier proche du Musée de la marine que les élus ont, lors de la dernière soirée, prêté à nouveau serment. Un jeune de chaque délégation a lu le pacte du jumelage, en l'occurrence Jade Giannicola pour Sierre. L'«Hymne à la joie» a ponctué cet instant solennel. Le quatrième et dernier mouvement de la «9e Symphonie» de Beethoven est de-



Une trentaine de membres de l'association du jumelage de Sierre ont participé à l'assemblée plénière qui s'est tenue fin août à Cesenatico. Les villes de Sierre, Aubenas, Schwarzenbek, Zelzate et Cesenatico ont renouvelé le pacte du jumelage. DR

venu le cantique officiel de l'Union européenne.

**Culturel et festif**

Durant le séjour, il n'a pas seulement été question de serment et de politique. Les Italiens avaient organisé un programme culturel et festif pour les délégations. Elles-ci ont fréquenté les musées de Sogliano al Rubicone, petite ville poétique et ancestrale. Elles y ont

découvert l'affinage ancestral de son célèbre fromage de Fosse, dégustations à l'appui. La visite de la bibliothèque patrimoniale Malatestiana, à Cesena, a impressionné les Sierrois, tant par son histoire et son architecture que par la richesse de ses manuscrits.

Ville de 25 000 habitants, Cesenatico est touristique. C'est la mer Adriatique et sept kilomètres de plage. C'est une gastronomie

raffinée et un sens aigu de la fête. Les participants ont pu s'en rendre compte, notamment lors de la soirée de gala. Un feu d'artifice, organisé par les gardes-côtes, a ponctué ces quatre jours de festivités. «Toutefois, ce sont les deux orages nocturnes qui ont remporté la palme de la mise en scène», raconte l'une des participantes.

BERTRAND CRITIN/C.

## CLUB SOROPTIMIST 30E ANNIVERSAIRE

## Au service des autres

**CRANS-MONTANA** Le club féminin de service Soroptimist de Crans-Montana a célébré son trentième anniversaire. Près d'une centaine de personnes se sont retrouvées, le 28 août, dans les salons de l'Hôtel Alpina et Savoy pour passer le cap. La tombola organisée durant la soirée a permis de récolter 3600 francs. La somme a été attribuée à l'association suisse Atelier des enfants, qui aide les enfants et les mères adolescentes vivant dans le plus grand bidonville de Lima, au Pérou.

Le Soroptimist est né le 10 septembre 1983, dans les salons de

l'Hôtel Mirabeau. Vingt-trois femmes jeunes et enthousiastes se sont lancées dans l'aventure. Il s'agissait du trente-quatrième club Soroptimist de l'Union suisse. Aujourd'hui, le club est toujours vivant, les fondatrices ont pris quelques rides et cheveux gris, mais sont toujours actives. La pérennité est assurée par l'arrivée, chaque année, de nouveaux membres. Le Soroptimist en compte trente-trois.

Intégrer un club de service demande de l'engagement personnel. De nombreuses actions sont menées, essentiellement pour ai-



Messieurs Felder et Gloor, de l'association Atelier des enfants, entourent Claudine Favre, initiatrice du projet, et Amanda Cordo- nier, présidente du Soroptimist. LDD

der les femmes et les enfants. Toutes ces années, le club Soroptimist a soutenu différentes œuvres et as-

sociations, pour une somme avoisinant les 500 000 francs.

RÉD.



## Les nouvelles Audi S3 et S3 Sportback.

Arrivant dans sa 3<sup>e</sup> génération, l'Audi S3 met la barre encore plus haut sur le segment des sportives compactes. Et pourtant, les performances exceptionnelles et le tempérament résolument sportif des S3 et S3 Sportback ne doivent pas faire oublier les fonctions de sécurité et de confort à la pointe de la technologie. Son design dynamique, son châssis Sport S surbaissé et divers attributs visuels soulignent d'emblée son caractère sportif. Avec sa carrosserie 5 portes, la S3 Sportback réussit la synthèse parfaite entre sportivité et fonctionnalité, puisqu'elle conjugue les performances exceptionnelles de l'Audi S3 et les aspects pratiques tels qu'un volume de chargement accru.

**Passez nous rendre visite pour en savoir plus.**

Audi S3 et S3 Sportback, 2.0 TFSI, S tronic, consommation mixte: 6,9 l/100 km, 159 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: E.

**A tester dès maintenant**

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA, Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA, Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi  
Vorsprung durch Technik



FOLKLORE ET GASTRONOMIE 13<sup>e</sup> FÊTE DU POULET

# Vous reprendrez bien un poulet

**SIERRE** «La Fête du poulet est devenue une institution. Les gens attendent ce rendez-vous.» Parole de président. Serge Roh n'est pas peu fier du bastringue populaire organisé par le Groupement des commerçants de Sierre. La treizième édition se tiendra les vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15 septembre, sur la place de l'Hôtel-de-ville. Quelque 1800 poulets seront embrochés, grillés et mis à la vente durant trois jours.

## Stabilité enfin!

La formule de l'an passé sera reconduite, ce qui constitue quasiment une nouveauté. Car ces dernières années, la Fête du poulet n'a pas cessé de voyager (avenue Général-Guisan et plaine Bellevue) et de modifier ses dates d'organisation (en août). Elle trouve aujourd'hui une stabilité bienvenue. «En 2012, nous avions dû nous battre avec la Commune pour installer la manifestation sur la place de l'Hôtel-de-ville. Elle craignait des déprédations. Ce ne fut pas le cas, il y a eu du monde et une ambiance conviviale. La plaine Bellevue est moins adaptée à notre événement. Et puis, la fête au centre-ville est un plus pour les commerçants. Les poulets restent en ville», affirme Serge Roh. Le périmètre de la place sera entièrement piétonnier.

## Que de contraintes!

Pas facile pourtant de trouver des dates idéales dans un agenda

surchargé de manifestations. Le samedi 14 septembre, les commerçants entreront directement en concurrence avec la Marche des cépages entre Sierre et Salquenen, et le Temps du cornalin à Flanthey. Ce dernier n'inquiète pas outre mesure le président du Groupement, estimant que la clientèle touchée est différente. Le premier rendez-vous ennuie un peu plus Serge Roh. Le comité d'organisation a d'ailleurs hésité à reporter d'une semaine son événement, mais l'a maintenu. «Je ne suis pas certain que les deux manifestations soient complémentaires. Ce n'est, en tous les cas, pas un plus. Nous tirerons un bilan et, éventuellement, nous reverrons notre copie.»

Depuis sa première édition - c'était le 30 décembre 1999, il n'y a pas eu de fête en l'an 2000 - les poulets ont trouvé leur public. Bon an mal an, ils attirent entre 3000 et 5000 personnes, selon une estimation large. Peu évident de donner un chiffre précis, puisque tout est gratuit. Serge Roh reconnaît la peine et les efforts nécessaires à l'organisation d'un bastringue dans la Cité du soleil. «Je pense que la Fête du poulet rassemble plus de gens de l'extérieur que de Sierrois», relève le président. Qui dit aussi la difficulté à équilibrer un budget qui dépasse les

100 000 francs, et sans apport de subventions. Un exercice réussi de justesse l'an passé, alors que le soleil et le public étaient au rendez-vous pendant trois jours. Les charges sont élevées. «Le but premier reste l'animation de la ville et non pas de gagner de l'argent. Engranger un petit bénéfice permettrait au Groupement de constituer un fonds en cas de pépin», précise l'organisateur.

Malgré les aléas qui ont jalonné son parcours, la Fête du poulet

s'est fait une place au soleil de Sierre. De rendez-vous totalement folklorique à ses débuts, elle a évolué vers une manifestation aux animations diverses (voir p. 21). «Si demain, nous stoppons la manifestation, d'autres s'empresseront de reprendre l'idée», certifie Serge Roh. On l'a dit, le bonhomme est fier de son «bébé».

**BERTRAND CRITTIN**

Infos sur [www.commerçants-sierre.ch](http://www.commerçants-sierre.ch)



1800 poulets seront embrochés, grillés et vendus au public. REMO

... PUB

- Cadre de charme
- Cuisine fine et tendance
- Vitis-bar (nouveau) (cave voûtée)
- Espace vins et produits du terroir
- Espace grillades au jardin (brochettes gambas, brochettes bœuf, brochettes poulet, agneau, entrecôtes, poissons, etc.)
- Choix de salades estivales
- Grande terrasse ombragée (200 places)



*Nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement, Meas Ameti et son team.*

Av. Général-Guisan 27

**SIERRE**

027 455 13 22

[www.villa-bayard.ch](http://www.villa-bayard.ch)

[villa-bayard@netplus.ch](mailto:villa-bayard@netplus.ch)

Chambres d'hôtes

Fermé le dimanche





**RUNNING**

**AZ SPORT**  
Av. Châtaigniers de la Cour, 1900 Sierre, tél. 027 455 5555  
 Consultez nos offres sur [www.azsport.ch](http://www.azsport.ch)

EINER DER FÜHRENDEN 200 SPORTFACHHÄNDLER DER SCHWEIZ.

**INTERSPORT®**

**Les Droguistes Sierrois**  
 vous soutiennent



*J.-Ch. Romaillet*  
**DROGUERIE BEAULIEU**  
 027 455 12 68



*J. Puippe*  
**DROGUERIE SIERROISE**  
 027 455 10 91



**L'UNIVERS DU VIN 2013**

Plus de 90 vins jusqu'à 33% de rabais

**14.95**  
 au lieu de 19.95  
**Assemblage Rouge Réserve Hurlevent**  
 2011, Valais AOC

Les vins de haute gamme

Concours: gagnez un voyage consacré au vin

Accessoires pour le vin

*Selection*  
 Alexander von Essen

**ONLINE SHOPPING**  
[manor.ch](http://manor.ch)

DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE AU 13 OCTOBRE 2013  
 (DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES)

**MANOR FOOD**

## PROGRAMME DES ANIMATIONS 13E FÊTE DU POULET

## Un rythme endiablé

**SIERRE** Riche. Fourni. Etoffé. Le programme des animations de la Fête du poulet ne laissera aucun répit au public. Entre le début de la manifestation, le vendredi 13 septembre (17 h), et la clôture officielle le dimanche 15 septembre (17 h), des activités différentes s'enchaîneront quasiment toutes les heures. Un rythme soutenu voulu par l'organisation. «Tout est gratuit. Nous sommes l'une des dernières fêtes qui tourne sans subvention communale. Nous désirons offrir une contrepartie aux personnes qui y participent et nous soutiennent», explique Pascal Marotta, responsable des animations.

Un cap a été franchi en 2010. Il coïncide avec la tenue, pour la première fois, de l'événement sur la place de l'Hôtel-de-Ville. A cette époque aussi, le comité du Grou-

pement des commerçants subit une cure de jouvence. Les ingrédients étaient réunis pour faire évoluer la fête. «Elle était uniquement animée par des orchestres folkloriques tout le week-end. Quelques remarques nous sont parvenues. Nous avons créé des journées thématiques, pour que chaque visiteur trouve son bonheur», souligne Pascal Marotta.

**Journées thématiques**

La treizième édition promet de voyager. La journée d'ouverture, vendredi 13 septembre, sera bavaroise et populaire. Une soirée typique, dans la foulée de la tradition de la Fête du poulet, avec le Jodle klub Alpenrösli, concours de dégustations de bières, bal bavarois. Le HC Sierre se joindra aux festivités. On partira aux Etats-Unis, à Las Vegas capitale mondiale du

jeu, le samedi 14 septembre. Voitures américaines et motards sortis tout droit de la Route 66, mariage avec Elvis Presley, casino, dance rodéo, performances artistiques, il y aura un joyeux mélange entre la tradition suisse et le folklore américain. Les explications de Pascal Marotta. «Depuis trois ans, le casino de Crans-Montana investit des sommes importantes pour la fête. Nous leur avons laissé carte blanche pour présenter une animation. Le public pourra tourner la roue de la chance dans le casino du bonheur et gagner des prix. Le casino, le jeu, c'est Las Vegas. Nous avons ensuite décliné la thématique.»

Le dimanche 15 septembre fera la part belle aux enfants. Une ribambelle d'activités ont été préparées à leur intention.

BERTRAND CRITTIN

## PROGRAMME

**Vendredi 13 septembre**

17 h, début du service des poulets; 17 h 30, apéritif de bienvenue; 18 h 30, présentation du HC Sierre; 19 h 30, concours de dégustations de bières; 21 h, bal bavarois; 22 h 30, élection du plus beau Bavarois, venez déguisés!

**Samedi 14 septembre**

9 h, ouverture du marché; 10 h 30, présentation des scouts Saint-Victor; 11 h, début du service des poulets; 13 h, débarquement de 15 US cars américains; 13 h, initiation zumba; 14 h, démonstration de rodéo line dancer; 15 h, arrivée du convoi de motards; 16 h, mariez-vous avec Elvis Presley; 18 h, roue de la chance; 21 h 30, performance de shibari bondage; 22 h, défilé de play-piercing; 23 h 30, défilé de lingerie; minuit, reprise du bal.

**Dimanche 15 septembre**

9 h 30, ouverture du marché; 10 h, célébration gospel; 11 h, début du service des poulets; dès 12 h 30, ateliers pour les enfants; 15 h, lâcher de pigeons; 16 h, concert de Jacky Lager.

PUB

## ATELIERS D'IMPRESSIONS ET DE GRAVURES

I M P R I M E R I E | FABRIQUE DE TAMPONS

perisset | TAMPOGRAV

Un service soigné à la hauteur de vos exigences.

L'imprimerie Périsset ainsi que la société Tampograv à Sierre souhaitent plein succès à la fête du poulet.

Impression offset et numérique | Création et conception

Fabrique de tampons | Gravure au laser

info@i-perisset.ch | T. 027 455 03 24 | F. 027 455 03 24  
 info@tampograv.ch | T. 027 456 12 30 | F. 027 455 03 24

## ANNIVERSAIRE LE GROUPEMENT DES COMMERÇANTS A 65 ANS

## «Nous devons vendre Sierre»

**SIERRE** L'animation du centre-ville. Voilà aujourd'hui, l'une des missions principales dont est chargé le Groupement des commerçants de Sierre. L'organisation de la Fête des poulets depuis plus d'une dizaine d'années en est la preuve la plus flagrante (voir p. 19 et 21). Il y en a d'autres.

Tout comme il existe d'autres objectifs qui, au fil des années, ont évolué. Car l'association célèbre son 65e anniversaire en cette année 2013. A sa naissance et pour schématiser, le Groupement fixait les horaires d'ouverture des commerces. Et c'était quasiment tout. C'est encore le cas. Mais il est devenu une forme d'organe faitier reconnu par les autorités de la cité, a pris du poids. «Nous avons de bonnes relations avec la Commune et la police. Ce qui n'a pas toujours été le cas, reconnaît le président Serge Roh. Nous sommes consultés sur des objets précis, nous défendons nos positions.» Le Groupement a lancé un système de bons d'achats qui lui assure un roulement financier annuel de 300 000 francs. Une seule grande entreprise de la ville achète à elle seule, pour 150 000 francs de bons qu'elle offre à ses employés. «Ce système, qui fonctionne bien auprès des lotos notamment, fidélise la clientèle. Sur-tout, ce sont des retombées directes pour les commerces sierrois», assure le président.

**Passé et avenir**

Les effectifs pointent à la hausse depuis le début de l'année. Cent



Serge Roh, président du Groupement des commerçants de Sierre, et José Hertz, plus ancien président encore en vie. LE JDS

trente entreprises cotisent au Groupement. Selon une étude mandatée par la Ville, datant de février 2012, le seul centre-ville sierrois dénombre plus de 300 enseignes pour une surface totale de 44'000 m<sup>2</sup>. Une offre abondante, qui mériterait diversification dans les secteurs beauté-cosmétique, fleurs, confection et chaussures, et qui devrait mieux s'adapter à la jeunesse d'après le rapport. L'association dispose donc d'une bonne marge de manœuvre pour se renforcer. «Nous souhaitons attirer dans nos rangs des commerces du quartier de l'hôtel de ville. Il existe encore quelques rancœurs du passé, mais ça s'arrange», souligne Serge Roh.

Car la vie du Groupement n'a pas été un long fleuve tranquille. L'arri-

vée des grandes surfaces à Sierre - la Placette en premier lieu - en périphérie a attisé les tensions et les luttes, sur le mode David contre Goliath. Elle a même donné naissance à une seconde société aujourd'hui disparue: l'UCCSI (Union des commerçants du cœur de Sierre). Président du Groupement durant quelques années, José Hertz se souvient. «Les grands commerces faisaient peur. J'étais un président rassembleur. Il valait mieux se regrouper pour être plus fort.» C'est chose faite aujourd'hui. Le comité a compris toute l'importance du développement de la zone de Rossfeld. «Conthey n'est qu'à 15 minutes de voiture. Nous devons vendre Sierre, garder et attirer la clientèle à Sierre, à Rossfeld ou au

centre, peu importe», argumente Serge Roh.

Encore plus d'animations et améliorer les problèmes de circulation, bien pénibles aux heures de pointe, tels sont les vœux du président pour l'avenir. Le projet «Sierre se transforme» pourrait répondre aux attentes, lui qui vise à rendre plus attractif le centre-ville et faire mieux cohabiter véhicules et piétons. Le Groupement y est favorable. «Nous aimerions une place de l'Hôtel-de-ville piétonne. Pour l'avenue Général-Guisan, les commerçants sont partagés», précise Serge Roh. Les prochaines étapes de cet aménagement concernent l'avenue et la place de la gare.

BERTRAND CRITIN

PUB

**Britannia Pub**

Argento Iseni  
079 689 42 55

Britannia pub - route du Bourg 17 - 3960 Sierre  
Tél.: 027 455 77 83



Plus de 130 commerces  
à votre service!  
[www.commerçants-sierrois.ch](http://www.commerçants-sierrois.ch)

**Demandez  
nos bons d'achat**

Points de vente:  
Manor- Droguerie Beaulieu - Migros  
Droguerie Puipe - Audio Vidéo P. Marotta

F Ê T E D U

# poulet

Organisation

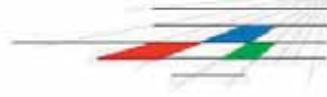


## MERCI à nos généreux sponsors!



**CASINO  
CRANS-MONTANA**

**LAMATEC Energie-Concept** Bureau technique - maîtrise fédérale  
Ingénieurs-conseils C.V.S.C.  
lamatecsa@gmail.com



Piscine, Wellness, SPA, Hammam  
info@piscines-jacuzzi.ch  
Ile Falcon 22 - 3960 Sierre  
Tel 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
www.lamatec.ch



**Kiosque du Centre**  
Rue du Bourg 17 • 3960 Sierre

**STEPHANE EMERY** fiduciaire

Expert diplômé en finance et en controlling  
Expert-réviseur agréé

Route de Sion 18 | CP 335 | 3960 Sierre  
T 027 456 58 27 | M 079 447 25 81 | F 027 456 58 23  
semery@fidemery.ch [www.fidemery.ch](http://www.fidemery.ch)

**Leader Fitness**   
SIERRE *Line & Wellness*



**MD Consult**  
Insurance Brokers

**SIERRE**

Assurances - Conseils - Gestion  
Vos assurances, notre métier: [www.mdconsult.ch](http://www.mdconsult.ch)



**Hansen**  
OPTIQUE SA

Sierre  
Av. Général-Guisan 5  
027 455 12 72

**DYN**OPTIC  
PARTNER

**LES VIDÔMES**  
CAFÉ - BAR  
SIERRE



**Valprint**  
Offset et numérique

Tél. 027 455 66 44 [Rue du bourg 17 - 3960 Sierre](http://Rue du bourg 17 - 3960 Sierre)  
valprint@bluewin.ch

**MIGROS**

Société coopérative Migros Valais



- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA  
**LE TENNIS CLUB**  
SIERRE

MENU DU JOUR 18.-

GRAND CHOIX DE PIZZAS  
(aussi à l'emporter)

PAËLLA (sur réservation)

COUSCOUS ROYAL  
(sur réservation)

NOUVELLE CARTE  
DE METS

Rue Pont-Chalais 30 -  
3976 NOËS - Tél. 027 458 11 69

Restaurant  
**CASINO**  
IMRANE & MEAS AMETI

CARTE D'ÉTÉ

**GRANDE VARIÉTÉ  
DE SALADES**

ET TOUJOURS...

- MENU DU JOUR
- FONDUE FROMAGE-VIANDE
- PÂTES ET PIZZAS

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE  
Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant **LE BOURGEOIS**



Mariage  
Banquets  
Salle climatisée  
Voiture de location



**ENTRECÔTE SUR ARDOISE**  
PÂTES FRAÎCHES - CHOIX DE PIZZAS  
www.lebourgeois.ch

**SÉJOUR EN ITALIE  
OFFERT AUX MARIÉS**

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

**Dolce Ristoro**  
Bar - Restaurant - Pizzeria

Plat du jour  
Spécialités de pâtes  
Menu étudiant à 14 Frs  
Cuisine midi et soir

**NOUVEAU!**  
**GRAND CHOIX DE  
VIANDES SUR ARDOISE**

**GAMBAS SUR ARDOISE**  
LU + MA = Pizzas Fr. 13.-  
**TOUS LES JOURS = CAFÉ**  
Fr. 2.50 (avec repas)

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**VILLA BAYARD (VB)**  
RESTAURANT - VITIS BAR (Nouveau)  
SIERRE - Av. Général-Guisan

**CARTE D'ÉTÉ**

- ESPACE GRILLADES AU JARDIN (brochettes gambas, brochettes bœuf, brochettes poulet, agneau entrecôtes, poissons, etc.)
- CADRE DE CHARME
- CHOIX DE SALADES ESTIVALES
- CUISINE FINE ET TENDANCE
- GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE (200 places)
- VITIS-BAR (NOUVEAU) (CAVE VOÛTÉE)
- ESPACE VINS ET PRODUITS DU TERROIR

NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOUS ACCUEILLIR PROCHAINEMENT. MEAS AMETI et son team  
Fermé le dimanche

Av. Général-Guisan - 3960 SIERRE - Tél. 079 854 29 85



**Restaurant -  
Pizzeria Dolce Ristoro**



Depuis trois ans, la famille Tesoniero a installé ses quartiers au numéro 6 de l'avenue des Alpes à Sierre. Ce «Petit Restaurant» n'a rien à envier aux plus grands avec une cuisine typiquement transalpine dans un cadre moderne et chaleureux. Une carte aux saveurs du sud avec les spécialités du chef telles que le carpaccio de poulpe, rucola, tomates cerise ou l'affettato misto, assiette de charcuterie italienne. Un grand choix de «Spécialités Terra» (tagliolini allo sminuzzato d'agnello, risotto à la Dôle et châtaignes ou au vin rouge et escalope de foie gras) et «Mare» (gambas grillées, pepato di cozze, moules à la sauce tomate ou au citron et différentes sortes de pâtes et de risotto aux crustacés et poissons). Mais aussi un panel de fondues à la viande et au fromage, d'ardoises, de salades, de potages, de pizzas, de viandes, d'omelettes et de rösti... Sans oublier les fameuses tartes aux fruits de saison de Filomena Tesoniero! Le Dolce Ristoro, ouvert tous les jours de 7 h à 23 h, dispose d'une agréable terrasse et de places de parc à disposition de sa clientèle.

Tél. 027 456 20 08

Brasserie avec plat du jour à Fr. 18.-, à midi.  
Restaurant avec 4 menus à choix et carte variée.  
Produits et vins du terroir.

**Le Relais  
MIEGEOIS**

3972 Miège • T.+F.: 027 455 90 90 • info@relaismiegeois.ch  
Ouvert le dimanche de 10h30 à 17h00 • Fermé le mardi

## SPORTS



Adelio Frontini et Nicolas Stragiotti à l'entraînement dans la salle des Vieux-Cèdres à Sierre. LE JDS

## BILLARD LE CLUB DE SIERRE FACE À SON AVENIR

# Recherche membres désespérément

**SIERRE** Pour tous les sports dits mineurs, les temps sont durs. Le billard français, qui n'est pas réputé pour être une discipline facile, n'échappe pas à la règle. Après avoir connu des heures glorieuses dans les années 1990, le Club de Billard de Sierre peine à trouver des membres afin d'assurer non seulement la relève, mais aussi la continuité. En ce début de XXI<sup>e</sup> siècle, la majeure partie de ses pères fondateurs sont désormais décédés et la nouvelle génération ne s'intéresse plus à ce sport. «Nous ne sommes actuellement plus que vingt membres, dont sept licenciés. Ce n'est plus assez pour participer à des compétitions par équipes, mais nous continuons à nous aligner en individuels», ex-

plique Adelio Frontini, président de la société depuis 20 ans. Ce sport qui se joue en salle n'est plus vraiment dans l'air du temps. Mais si le billard français ne parle pas aux jeunes, il devrait en revanche titiller les retraités. «C'est une dis-

traction parfaite pour eux. Ils peuvent venir jouer n'importe quand. Nos membres ont une clé et les locaux sont à leur disposition», poursuit Adelio Frontini.

Le Club de Billard de Sierre a pu, à l'époque, compter sur de généreux donateurs. Les locaux des Vieux-Cèdres appartiennent donc à la société, ce qui est un gros avantage. Le bénéfice dégagé par l'organisation des championnats d'Europe juniors au début des années 1990 a également permis au club de s'acheter des billards de compétition.

Toutes les personnes désireuses de commencer ou de se renseigner sur le billard peuvent se rendre directement à la salle le mardi dès 18 h. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**

## EN DATES

**1958**

Fondation du Club.

**1986**

Installation dans les locaux actuels, situés dans le bâtiment des Vieux-Cèdres.

**1991 et 1992**

Organisation des Championnats d'Europe juniors.

**2013**

Le Club de Billard de Sierre recherche des membres.

## L'AVENIR

## Des jeunes quasiment impossibles à recruter

Pierre-Alain Rech est un enfant de la bille, plutôt des trois billes. Le Sierrois a toujours joué au billard français ou carambole. Il a effectué toute sa carrière juniors avec le Billard Club de Sierre, ce qui ne l'a pas empêché d'atteindre le plus haut niveau du billard en Suisse. Actuellement, Pierre-Alain Rech vit du côté de Zurich. Après un break, il s'est remis à fond dans le billard en 2009. Il porte les couleurs de Winterthur et a retrouvé sa place en équipe de Suisse. L'homme connaît donc bien le milieu du billard français et s'est souvent penché sur la problématique qu'est le recrutement des jeunes. Et son constat n'est pas très rassurant. «Cela fait 27 ans que je pratique et je remarque que très peu de jeunes persévèrent s'ils n'ont pas un parent qui joue. Nous avons tout essayé pour intéresser les jeunes. Mais sans succès. Je dois bien admettre que je suis désemparé face à cette situation.» Sierre n'est pas une exception. Des clubs comme Martigny, Saint-Maurice, Monthey ou Ardon ne sont plus actifs. Dans les années 1990, trois éliminatoires étaient mis sur pied lors des championnats valaisans. Désormais, les joueurs participant aux championnats suisses sont directement qualifiés pour la finale. «Pour compenser le manque d'engagement des jeunes, je pense qu'il faudrait plutôt intéresser la tranche d'âge 25-35 ans. Plus posés, ces gens pourraient trouver un intérêt dans le billard», conclut Pierre-Alain Rech. Le club de Sierre cherche d'ailleurs à collaborer avec la HES-SO Valais, afin de trouver de nouveaux membres.



Tél.: 027 455 93 33  
 Fax: 027 456 16 46  
 E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

## Distillerie Granges

**OUVERT**  
 tous les jours  
 dès le 6 septembre  
 7h - 12h / 13h - 17h

**Renseignements 027 458 34 54**

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Centre  Holoïde

**Ecole professionnelle de santé et de bien-être**  
 Cours à Sion et Delémont

- Anatomie (Cycle 1)
- Drainage lymphatique
- Massage Classique
- Réflexologie plantaire
- Bio-magnétisme
- Et bien d'autres

Numéro d'école **ASCA**: 2194  
 Demandez une brochure sur nos cours  
[admin@centre-holoïde.ch](mailto:admin@centre-holoïde.ch), 027 322 17 75, [www.centre-holoïde.ch](http://www.centre-holoïde.ch)



## SPORTFIT

**Beni Locher**, maître de sport  
 3970 Salquenen/Sierre  
 Tél. 027 456 30 02  
[info@sportfit.ch](mailto:info@sportfit.ch)  
[www.sportfit.ch](http://www.sportfit.ch)

**LE POINT DE RENCONTRE POUR  
 LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ**

### FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour senior
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Body-coach

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est  
 - Places de parc gratuites à votre disposition

### WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

### Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade

**Testez votre fitness**

- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- body-coach

**GRATUIT**  
 jusqu'au 15 octobre 2013  
 et 10% sur abonnement  
 annuel

**1 Fr. par jour**  
 pour votre forme

**QUALITOP**  
 PARTICIPATION  
 DES CAISSES-MALADIE

**ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS**

DÈS LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2013 | À NOUVEAU **OUVERT** SAMEDI ET DIMANCHE

Pour retrouver la forme,  
 l'Association Pro-Chiropratique du Valais Romand  
 vous propose des

## cours de Chirogym

les jeudis à 9 h 00 ou à 19 h 00,  
 à l'avenue de la Gare 3  
**à Sierre**

Renseignements et inscriptions au  
 tél. 027 456 79 00.

**Chatons Bengal sont nés**  
 Élevage Haute qualité.  
[www.poeticpawsbengals.com](http://www.poeticpawsbengals.com)  
 024 466 26 18.

 **Samaritains**

Les samaritains dispensent  
 les premiers secours  
 aux personnes de notre pays

**«SOS Jeunesse» Valais**  
 répond au  
**027 322 90 00**  
 dans le Valais romand  
 et le Chablais vaudois

## PROGRAMME

**Deuxième ligue inter**

Samedi 7 septembre  
18 h Sierre - Vevey.  
Samedi 14 septembre  
17 h 30 Chênois - Sierre.

**Deuxième ligue**

Samedi 7 septembre  
18 h Visp - Chippis.  
19 h St-Léonard - Vétroz.  
Dimanche 8 septembre  
15 h St-Gingolph - Salgesch.  
Vendredi 13 septembre  
20 h 45 Salgesch - Visp.  
Samedi 14 septembre  
18 h Chippis - St-Léonard.

**Troisième ligue**

Samedi 7 septembre  
17 h Leuk-Susten - Sierre 2.  
Dimanche 8 septembre  
10 h Chippis 2 - St. Niklaus.  
10 h Lens - Brig.  
15 h Varen - Chalais.  
Samedi 14 septembre  
18 h Sierre 2 - Chippis 2.  
18 h 30 Bramois - Lens.  
19 h Chalais - Agarn.

**Quatrième ligue**

Vendredi 6 septembre  
20 h Grône - Granges.  
Samedi 7 septembre  
19 h Bramois 2 - Grimisuat.  
19 h Chermignon - Savièse 2.  
Dimanche 8 septembre  
10 h Salgesch 2 - Raron 2.  
10 h 30 Conthey 3 - Crans-Montana.  
16 h Brig 3 - Naters 3.  
16 h 30 Termen/Ried-Brig - Chippis 3.  
Mercredi 11 septembre  
20 h Grône - Miège.  
Vendredi 13 septembre  
20 h Savièse 2 - St-Léonard 2.  
Samedi 14 septembre  
18 h 30 Granges - Conthey 3.  
19 h Grimisuat - Chermignon.  
20 h Crans-Montana - Brig 3.  
20 h Chippis 3 - Salgesch 2.  
20 h 30 Granges 2 - Naters 2.

**Cinquième ligue**

Samedi 7 septembre  
19 h Varen 2 - Chippis 4.  
19 h 45 Savièse 3 - Noble-Contrée.  
Dimanche 8 septembre  
16 h Chalais 2 - Erde 2.  
Vendredi 13 septembre  
20 h Crans-Montana 2 - Varen 2.  
20 h 30 St-Léonard 3 - US Hérens 2.  
Samedi 14 septembre  
16 h Chippis 4 - Anniviers.  
19 h Chermignon 2 - Lalden 2.  
19 h Noble-Contrée - Chalais 2.

## FOOTBALL, DEUXIÈME LIGUE INTER FC SIERRE

## Ambitions en hausse

**SIERRE** Quatre parties et six points. Le début de saison 2013-2014 de la première équipe du FC Sierre peut être qualifié de bon. Tout au moins comptablement parlant. Pourtant, Ivano Zampilli reste sur un sentiment mitigé. Le dernier match, et la défaite 2-1 à Dardania, lui reste en travers de la gorge. «Nous aurions dû faire les trois points et nous n'en rasons même pas un. Je le concède, c'est de notre faute. Une erreur du gardien et un penalty manqué ça arrive, mais c'est rageant.» Si l'entraîneur est si exigeant, c'est qu'il devient chaque année un peu plus gourmand. «J'ai attaqué ma quatrième saison à la tête de la première équipe du FC Sierre, toujours avec autant de plaisir et avec un groupe soudé qui me suit. Le fait d'avoir une continuité, des jeunes qui restent dans nos rangs, c'est déjà un objectif rempli. Sur le terrain, nous avons les moyens de viser les quatre premiers rangs.» Dans ce groupe de deuxième ligue inter, Stade Lausanne fait office de grand favori, les M21 de Servette devraient tôt ou tard se retrouver aux avant-



Ivano Zampilli est remonté contre le traitement de faveur réservé aux clubs de deuxième ligue. ARCHIVES NF

postes, avec dans leur sillage Collex-Bossy, Perly et Sierre.

**Le coup de gueule**

Lorsqu'on parle objectifs, l'entraîneur Ivano Zampilli ne parvient pas à dissimuler son courroux: «Je suis obligé de pousser un coup de gueule. L'objectif du FC Sierre devrait plutôt être de viser la relégation et d'aligner une grosse équipe lors de la saison

prochaine en deuxième ligue, de remonter et d'emporter les 10 000 francs promis aux futurs promus. Cette aide de l'AVF est un scandale. Le FC Sierre est en deuxième ligue inter et il ne reçoit pas cette somme. Il serait plus juste de pénaliser les clubs qui refusent leur promotion, plutôt que de leur filer un sucre pour accepter cet honneur.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## TRIATHLON ENTRE LE LAC DE GÉRONDE ET LA GEMMI

## La natation... à plat

**LOÈCHE LES BAINS** Heureusement qu'il n'existe pas des lacs en pente! Autrement les organisateurs de ce 13e Triathlon de la Gemmi, qui se déroulera demain, n'auraient pas mis la natation dans le lac de Géronde. Car la spécificité de cette compétition, c'est bien sa difficulté due au dénivelé du vélo et de la course à pied. Donc, après les 900 mètres de natation (à plat...) dans le lac de Géronde, les participants (88 individuels en 2012) enchaîneront par 23,2 kilomètres de vélo de Sierre à Loèche-les-Bains en passant par Salquenen, Varône et Loèche-Ville (800 mètres de dénivelé). La

course à pied se déroulera quant à elle sur le sentier reliant le Centre sportif de Loèche-les-Bains et le col de la Gemmi (3,8 kilomètres pour un peu plus de 1000 mètres de dénivelé). Les retardataires pourront encore s'inscrire demain au départ jusqu'à 8 h. Pour des raisons d'organisation les teams ne pourront pas s'inscrire le jour du départ. A noter également qu'en raison des travaux de réfection de la piscine de Géronde, la zone de départ de la natation se trouvera à proximité de la place Piccard en l'entrée du site de Géronde.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**Au programme**

7 h 30 - 8 h 45 Check à Sierre au lac de Géronde.  
9 h Dépôt des sacs avec les vêtements (pour le changement de vélo-course à pied et celui de l'arrivée à la Gemmi).  
Départs  
9 h 30 Single,  
9 h 35 Duathlon,  
9 h 40 Team.  
14 h Clôture de la course à la Gemmi.  
15 h Proclamation des résultats au Centre sportif de Loèche-les-Bains.

Renseignements: [www.gemmi-triathlon.ch](http://www.gemmi-triathlon.ch)

RUGBY UNE NOUVELLE SOCIÉTÉ SPORTIVE DANS LA CITÉ DU SOLEIL

# Les hommes forts débarquent

**SIERRE** La communauté du sport sierrois, qui compte 60 clubs dont 40 bien actifs, vient de gagner une société: le Rugby Club Sierre a officiellement vu le jour durant l'été. Avant de s'approcher de la Cité du Soleil, par le biais de Mathieu Emery qui s'occupe du sport parascolaire pour la commune, ces passionnés de ballon ovale jouaient à Chamoson. «A la base, Normand Pillet et notre actuel président Marc Swan évoluaient à Lausanne. Ils ont tout d'abord créé notre club à... Chermignon», commente le vice-président du RC Sierre, Julien Lamon. C'est en 2009 qu'ils se sont inscrits pour la première fois en championnat, en première ligue. «Durant deux ans, nous avons appris, mais surtout pris... Puis comme la Ligue Suisse a décidé d'augmenter le nombre d'équipes en LNC, nous avons eu la chance de monter d'une catégorie.» Mis à part un Néo-Zélandais de passage, tous les gars étaient des débutants et se sont formés sur le tas. Ces désormais Sierrois viennent d'entamer leur troisième saison de LNC, avec à leur tête Etienne Mayoraz au poste d'entraîneur. La LNC se



Le RC Sierre a débuté sa saison de LNC par un déplacement à Zoug. Il s'est incliné 29-12. DR

compose de 10 clubs: Saint-Gall, Soleure, RC Ticino, Grasshoppers 2, Bâle, Zoug, Würenlos, Zurich, Constance (Allemagne) et Sierre.

## Former des jeunes

Sur le terrain, le rugby se pratique à quinze joueurs, ce qui impliquerait de compter trente éléments dans l'effectif. A Sierre, ils sont actuellement 26 à l'entraînement. «Notre problème est la formation. Sans équipe de juniors, il va être difficile de progresser»,

poursuit le vice-président. La formation, c'est également le mot qui revient dans la bouche de Ryan Baumann, responsable des sports à la commune de Sierre: «Nous avons volontiers accueilli les rugbymen sur notre site de Pont-Chalais. Nous leur avons tout de même demandé de mettre sur pied des cours parascolaires et de former des moniteurs Jeunesse et Sports.» A noter que la commune met à disposition les installations de Pont-Chalais, mais que le RC

Sierre possède ses propres poteaux amovibles, qu'il plantera les jours de match dans des socles prévus à cet effet.

## Des débuts difficiles

C'est donc le week-end dernier que les Sierrois ont officiellement débuté leur saison 2013-2014. En déplacement à Zoug, ils se sont inclinés 29-12. «Malgré un bon début de match, nous avons commis trop d'erreurs dans les moments importants. Des approximations individuelles dans les phases offensives et quelques errements défensifs nous ont été fatals. Mais le jeu que nous avons proposé nous laisse entrevoir des perspectives positives», conclut Julien Lamon, également membre du contingent de l'équipe.

Les nouveaux venus, toujours en phase d'apprentissage, sont sur la bonne voie. Mais pour être totalement sierrois, il leur reste encore une chose à accomplir: remplacer le noir de leur équipement par du jaune.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Renseignements complémentaires:  
www.rcsierre.ch

PUB

BMW Série 3 Touring  
Essential Edition  
4 roues motrices

Ufers Group  
Sierre - Sion - Martigny  
www.ufersa.ch

Une info?

027 451 12 20  
redaction@lejds.ch

GOLF CHAMPIONNAT SUISSE INTERCLUBS

## Sierre s'impose

**SIERRE** Cette année, l'ASG (association suisse de golf) a choisi le Golf Club de Sierre pour l'organisation du championnat suisse interclubs B2, les 17 et 18 août derniers. Dix-huit équipes de six joueurs se sont affrontés pendant deux jours, sous un soleil radieux et dans une ambiance conviviale.

La journée du samedi était consacrée au foursome, formule de jeu par équipe de deux. Avec un total de 172, les Sierrois se trouvaient, après le premier tour, à une honorable septième place. Au matin du deuxième jour, les 108 joueurs retrouvaient les greens du GC de Sierre pour s'affronter sur 18 trous, en individuel. Après un finish plein de suspense, c'est finalement l'équipe sierroise, emmenée par son capitaine Samuel Favre, qui s'impose avec un



Les grands vainqueurs: le GC Sierre. DR

total de 588, soit quatre coups d'avance sur l'équipe du GC Bodensee et cinq sur celle du GC de Genève.

RÉD.

RAIFFEISEN PRÉSENTE

OPEN AIR

# TOHU BOHU

MUSIC FESTIVAL

**PUGGY (B)**  
**SOPHIE HUNGER (CH)**  
**RUBIN STEINER**  
**LIVE (FR)**

**THE HERBALISER (UK)**  
**FOUNDATION (US)**  
**THE TOXIC AVENGER**  
**LIVE (FR)**

9<sup>E</sup> ÉDITION

**6-7 SEPTEMBRE 2013**  
**VEYRAS s/SIERRE** 

[WWW.TOHU-BOHU.CH](http://WWW.TOHU-BOHU.CH)

GRAPHIC DESIGN: ANTONIN ROYER/BAZ & JULIANNE PERRY



# RÉNOVER CONSTRUIRE



**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam



- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude  
Rion  
Sierre

les  
pros  
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône



**WILLIAM REY**  
plâtre peinture sari

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

Rénovation de:

**BAIGNOIRS  
DOUCHES  
RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
ANTIGLISSE**

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65

internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

SYSTEME



**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS N°1  
en Valais

Sierre - Ile Falcon  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
SERRURERIE



3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04  
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

ElectronicPartner

Multimédia &  
Electroménager

Notre  
service  
fait la  
différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

Parutions de notre rubrique

**en 2013**

11 octobre, 22 novembre

et 13 décembre

Réservations: 027 329 51 51  
Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com



## C'est grand d'être petit. La nouvelle groove up! dès 18'500 francs.

3.54 mètres seulement, mais quelle présence! Voici la nouvelle groove up! avec système audio Fender, six haut-parleurs et subwoofer. Admirez son allure d'un style éclatant. A l'intérieur, nouvel habitacle avec surpiqûres orange et "maps+more" de série. A l'extérieur, jantes en alliage léger 16 pouces "upsilon" et peinture "hot orange" – une exclusivité pour elle. Get into the groove up!. Dès maintenant chez nous.

groove up! 1.0 MPI BlueMotion Technology, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 95 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.



Das Auto.

Modèle représenté, suréquipements  
incl. fr. 19'690.-.

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 33 33  
www.garageolympic.ch

## STREETHOCKEY IMPLENIA LIONS TROPHY

# Une remise en route tout en douceur



La catégorie populaires a réuni 15 équipes. REMO

**PONT-CHALAIS** Depuis 2010, les Sierre Lions n'avaient plus organisé de tournoi. A l'initiative de quelques passionnés - souvent les mêmes - cette lacune est désormais réparée. Un comité, avec à sa tête Marie-Eve Revey, a redonné vie à cette manifestation. «En trois ans, les gens ont eu le temps de nous oublier. Notre rendez-vous est sorti des agendas des sportifs de la région», explique la présidente du comité d'organisation. De ce fait, seulement 15 équipes populaires et quatre formations élites ont répondu présent. Au moment de lancer les invitations, les Sierrois avaient également songé coupler leur tournoi avec des camps d'entraînement réservés aux teams de ligue nationale. «De ce côté-là, nous n'avons pas eu de succès. Cela vient du fait que certaines équipes suisses allemandes sont déjà depuis plusieurs semaines en phase de préparation pour la Coupe d'Europe. La Fête fédérale de lutte suisse a également retenu beaucoup d'Allemandes chez eux. Nous devrions retenter l'expérience en 2014, à la même date. La

première édition est toujours la plus difficile à mettre en place. Il ne faudrait donc pas lâcher ce projet», poursuit Marie-Eve Revey.

Sur le terrain, Sion s'est imposé dans la catégorie élites. Chez les populaires, ce sont les «Heinz» qui l'ont emporté.

### D'organisatrice à entraîneur

Marie-Eve Revey participe activement à la vie des Sierre Lions. Elle a non seulement pris part à l'organisation de l'Implemia Lions Trophy, mais elle est également joueuse et entraîneur de la première équipe féminine sierroise, championne de Suisse en titre. «Pour nous, tout se passe très bien. Nous avons la chance d'avoir des filles motivées et en nombre suffisant. Mais ce n'est pas le cas partout en Suisse. En LNA, Martigny a retiré son équipe. Nous nous retrouvons donc seulement à quatre équipes, ce qui est un peu peu. Il est très difficile de motiver une fille à faire du streethockey. Ce sport garde une étiquette très masculine», conclut Marie-Eve Revey.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



**Vivez une journée agréable et réussie!**

[www.bringhen.ch](http://www.bringhen.ch)

**BRINGHEN**  
Pour vous. Pour la construction.

Nouveau dans votre région (Sion)  
Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013



024 445 30 40

Pour le froid industriel et professionnel  
Concept, réalisations d'installation  
et maintenance  
A votre service 24h/24 et  
7j/7 toute l'année

**QUI A DIT QUE LA TAILLE « L »  
N'EST PAS SEXY?**



**FIAT 500L dès CHF 18 900.-\*.  
NEW RULES. NEW 500L.**



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15  
MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS  
DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS  
ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE



FIAT500L.CH

simply more

\* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.- /-. Bonus Cash de CHF 1 500.- /-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub>, sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

**SIERRE**  
**Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**  
027 455 52 58 [www.petitlac.ch](http://www.petitlac.ch)

**CHRISTINE** MEDIUM  
0901 901 707 FLASHS  
Fr. 3,13/min  RADIESTHÉSIE  
A DISTANCE  
DEPUIS LE RÉSEAU FIXE  TÉLÉPATHE

VOUS CHERCHEZ LA PERSONNE DE VOS RÊVES ?  
♥ AMOUR - AMITIÉ ♥  
INSCRIVEZ VOUS ET CONSULTEZ LES PROFILS EN LISTE

0906 123 451  
Fr. 2.50/min.  
Depuis le réseau fixe

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

A louer à Sierre,  
dans quartier résidentiel,  
au milieu des vignes et  
à proximité du lac de Géronde

**Appartement de  
5 ½ pièces**

Parfaitement aménagé et  
lumineux avec spacieux balcon,  
terrain de jeux commun pour  
les enfants.

**Loyer mensuel dès Fr. 1'520.- +  
acompte de charges  
bail échelonné sur 5 ans,  
Libre de suite ou à convenir  
Possibilité de reprendre  
la conciergerie**

FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
MARTIGNY - 027 722 63 21  
[www.ducsarrasin.ch](http://www.ducsarrasin.ch)

# SORTIR



SAINT-LÉONARD



LENS



SIERRE



VISSOIE

## TOHU-BOHU 9<sup>e</sup> ÉDITION

# Le chou chou de la rentrée

**VERYAS** Tout le monde l'aime, le Tohu-Bohu. Le festival open air bénéficie d'un capital sympathie élevé. Pour plusieurs raisons. Il y a l'AJV (Association des jeunes de Veyras), soit une bande de teenagers (à l'époque) actifs du village qui ont réussi à mettre sur pied très sérieusement il y a neuf ans, un festival alternatif. Il y a le site, bucolique, avec ses petits coins et ses encaveurs du cru. Il y a sa taille aussi, loin des mega-rassemblements qui épuisent par leur ressemblance. La programmation enfin, très honnête pour le prix d'entrée, où les groupes rock, électro et reggae se partagent les scènes. Les bénévoles vous le diront (lire ci-dessous), eux qui chaque année se bousculent pour décrocher leur place: ils aiment le Tohu-Bohu.

### Lionel Martin, bien à sa place

Lionel Martin, son directeur depuis cinq ans mais au comi-

té depuis le début y croit comme au premier jour. Il est bien en place, bien à sa place. Il vient de débiter une formation en gestion culturelle à l'Université de Lausanne, l'occasion de réaliser ses travaux pratiques sur «son» festival!

Lionel Martin, qui travaille aussi pour le Caprices festival, garde la tête sur les épaules et ne baratine pas. Car le festival vivote et ne peut se reposer sur ses lauriers. Le prix des entrées, relevé, n'a pas réussi à compenser totalement la différence. Il manque peu pour qu'il soit bénéficiaire: 200 spectateurs en plus auraient suffi à équilibrer les comptes des deux dernières éditions! Alors le comité a économisé 35 000 francs sur son budget (430 000 francs).

4200 spectateurs permettraient cette année au festival de rentrer dans ses frais!

Mais la concurrence est plus rude qu'il n'y paraît.

### La concurrence

### s'est multipliée

«Il y a cinq ou six ans, le Tohu-Bohu avait peu de concurrence durant le mois de septembre, aujourd'hui les propositions automnales se sont multipliées...» Le comité réfléchit aussi à la programmation et tente d'attirer la tranche 35 ans et plus qui avait disparu lors des dernières éditions. Le choix de Sophie Hunger n'est pas étranger à cette stratégie. «Sophie Hunger est d'abord un coup de cœur de tout le comité, mais elle donne aussi une image plus musicale, plus grand public et pas seulement festive...»

### Une affiche qui a du coffre

A regarder la programmation, le calcul pourrait s'avérer payant.

Il y en a pour tous. D'abord Sophie Hunger. L'avez-vous vue en scène?

L'une des grandes artistes suisses a sacrément le feu. Ceux qui pensent que le festival ne bouge pas assez, se méprennent, les Belges de Puggy (last day on earth) ou the Toxic Avenger les feront

changer d'avis. Le cœur de Lionel Martin penche pour les Suisses de Animen qu'on voit partout cet été et Groundation: «Nous rêvions de les inviter depuis les débuts du festival. Du reggae avec beaucoup d'impro funk et jazz, jamais ils ne jouent la même musique. Ce sont les seuls musiciens blancs acceptés en Jamaïque, c'est dire...»

Parmi les nouveautés, à noter aussi que la scène des tennis disparaît au profit d'un «village» avec boissons et nourriture. On retrouvera tout de même une seconde scène au sommet du toboggan avec concerts et dj's valaisans après les festivités de la grande scène: «Bien plus convivial qu'auparavant...» promet le directeur.

### ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les 6 et 7 septembre, 33 francs en prélocation 38 francs sur place. Abonnement à 60 francs en prélocation et 70 francs sur place. A tous les points de ventes Starticket ou au 0900 325 325. Bus navette gratuit pour Noës, Réchy, Chalais, Chippis et Sierre.



### Tiffany Muller

Membre du comité depuis 2008, la Veyrassoise de 24 ans s'occupe de l'accueil des artistes. Diplômée de la Haute école de tourisme, Tiffany a décroché, grâce au Tohu-Bohu, un stage au Caprices festival, qui lui a permis d'en obtenir un pour le Montreux festival, qui l'a conduit à décrocher un poste dans une agence événementielle de Lausanne dès cet automne!



### Alexandre Rey

Bénévole de la première heure, le Sierrois de 26 ans prend chaque année 5 jours de congé pour bosser au Tohu-Bohu! Il adore l'ambiance. Ses coups de cœur de l'édition 2013: The Toxic Avenger et Puggy. «Je fais beaucoup de festivals l'été, le Tohu-Bohu est le plus convivial...»



### Manu Eggs

Bénévole dès les premières éditions du festival, la Sierroise, éducatrice à Saint-Raphaël, est sous les ordres de Tiffany et prépare les loges, donne un coup de main au montage. Elle relève l'ambiance, la bande de copains: «Il faut soutenir les jeunes qui font quelque chose pour la région.»

**PROTEC INDUSTRIE**

**FENÊTRES  
PORTES-FENÊTRES  
PORTES D'ENTRÉE  
BOIS /  
BOIS-ALU / PVC**



Double et triple vitrage pour une  
**PERFORMANCE OPTIMALE** thermique et phonique

SHOW-ROOM SIERRE - Route de Sion 75  
Tél. 027 481 35 91 / Fax 027 480 18 00 - [www.protec-agencements.ch](http://www.protec-agencements.ch)

Restaurant  
Panoramique  
**du Téléphérique**  
Vercorin

du 4 au 29.09.2013

6<sup>ème</sup> FESTIVAL  
DU CORDON-BLEU

Venez découvrir les  
14 sortes de cordon-bleu  
avec 5 viandes différentes

La Chasse à partir du  
2.10.13 au 3.11.13

Avec la réservation le téléphérique  
tarif réduit. Après un bon repas le télé  
vous ramènera en plaine à tout heure

Fermé lundi et mardi  
Réservations : 027 455 71 63  
ou 079 691 24 40

**Fondation  
Pierre Arnaud**

**Centre d'art de Lens – Fondation Pierre Arnaud**

Le Centre d'art de Lens, créé par la Fondation Pierre Arnaud, a pour but l'organisation d'expositions temporaires dans un magnifique bâtiment moderne, doté d'infrastructures technologiques les plus récentes. Son ouverture officielle au public aura lieu en décembre 2013.

Le Centre d'art abritera également des événements divers (concerts, conférences, soirées privées,...) et sera doté d'un restaurant et d'une boutique.

**Le Centre d'art recrute des**

**Collaborateurs/Collaboratrices**

Vous avez le sens du contact, êtes intéressé(e) par l'art et aimez travailler de façon polyvalente.

Le Centre d'art vous propose un travail motivant, dans un environnement exceptionnel, au sein d'une équipe soudée et dynamique où chacun est partie prenante dans le dialogue que le Centre d'art veut établir avec le public.

Vous vous occuperez aussi bien de la boutique que de la billetterie, de la surveillance des salles d'exposition, de la sécurité du public et des oeuvres, du transport des visiteurs, de la logistique lors d'événements particuliers et, d'une manière générale, de toutes autres tâches permettant le bon fonctionnement du Centre d'art.

Pour vous familiariser avec le caractère polyvalent de vos activités, le Centre d'art vous offrira une formation préalable couvrant notamment les aspects administratifs, techniques, et ceux liés à la sécurité.

**Profil:**

- vous êtes motivé(e), dynamique et avez une bonne capacité d'adaptation,
- vous avez une excellente présentation,
- vous faites preuve d'une grande disponibilité et flexibilité,
- ponctualité, pondération et réactivité sont des qualités que vous possédez,
- vous maîtrisez les chiffres et les outils bureautiques (Word, Excel, messagerie interne, etc.),
- vous détenez un permis de conduire,
- âge: de préférence entre 25 et 40 ans.

**Conditions de travail:**

- contrat à temps plein ou à temps partiel, annualisé, avec répartition saisonnière des heures de travail (expositions de décembre à avril et de juin à octobre),
- durant les périodes d'exposition, horaires du lundi au dimanche sur une amplitude horaire de 09h00 à 19h30 (21h30 le jeudi),
- organisation en cycles de travail et d'après des plannings, en fonction des nécessités de service,
- larges plages de temps libre en compensation d'heures supplémentaires.

**Lieu de travail:** Centre d'Art de Lens – Fondation Pierre Arnaud, 1 Route de Crans, 1978 Lens

Ce poste est à pourvoir à **partir de mi-novembre 2013.**

Candidature à adresser uniquement par courriel à l'adresse électronique suivante: [rh@fondationpa.ch](mailto:rh@fondationpa.ch)

**M. Tobolo  
Voyant médium**

Résout tous vos problèmes même les cas les plus désespérés : amour, chance désenchantement, impuissance, finances, maladie inconnues, amaigrissement etc.

Paiement après résultat :  
100 % garanti

**078 675 37 77**

**fiscab Services**

Fiduciaire ■ Fiscalité ■ Administration de biens

**A louer  
Grand Panorama, à Sierre  
4½ neuf (110 m<sup>2</sup>)**

Dans petit immeuble résidentiel,  
proche hôpital  
Avec balcon, exposition plein sud.

Loyer Fr. 1650.- + Fr. 200.- de charges  
Inclus 1 place de parc intérieure  
et cave

Libre de suite

Tél. 027 346 67 64  
[fiscab-immo@netplus.ch](mailto:fiscab-immo@netplus.ch)

**Cabinet médical du Haut-Plateau**  
cherche

**Assistante médicale  
diplômée CFC**

entrée dès le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

Écrire avec lettre de candidature et CV sous chiffre G 036-722222, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

## MUSÉE DU GRAND LENS RÉOUVERTURE

## Renaissance heureuse



L'ethnologue Werner Bellwald signe le réaménagement du musée et l'artiste, Grégoire Favre cosigne la réalisation d'un documentaire sur Ramuz et Lens, visible au rez-de-chaussée du musée. LE JDS

**LENS** Quand Charles-Ferdinand Ramuz arrive à Lens pour la première fois en 1906, que voit-il? Il découvre le Lens tel qu'il est désormais raconté au Musée du Grand Lens qui rouvre ses portes ce week-end sous la houlette des Amis du Patrimoine. L'ethnologue Werner Bellwald signe son réaménagement tandis que Grégoire Favre et David Bonjour y présentent le film «Ramuz et Lens», une quarantaine de minutes d'enquête autour de Ramuz et du village où il vécut entre 1907 et 1908. «Comme ce pays parle aux yeux! Comme il s'exprime par l'image!» écrivait Ramuz qui disait aussi: «C'est une chose drôle que ce pays avec son fond de brutalité et le joli de sa surface.»

Georgie Lamon ouvre le film, debout dans l'église, solennel. Gérard Rey, chez lui, raconte comment Ramuz est arrivé à Lens. L'ancien instituteur plante le décor: le village abritait alors une centaine d'habitations, bien plus de raccards et un hôtel, l'Hôtel Bellalui. Tous sont laboureurs mais on compte alors un tisserand, trois cordonniers, un forgeron, deux instituteurs et un notaire.

Nous voici aussi chez Jacqueline Cueno qui vit aujourd'hui dans la maison qu'Albert Muret fit construire; elle parle de l'amour de Muret pour la dôle et les repas avec Ramuz

qui débutaient au muscat et se poursuivaient par un risotto aux morilles. «Un repas pour le palais et les oreilles...» ajoute la dame.

Ramuz et Ludivine, Lens et le religieux, le monde paysan et le merveilleux, tous ces univers racontés ici inspirèrent à l'écrivain vaudois «Jean-Luc Persécuté», «La Séparation des races» et plusieurs nouvelles. Grégoire Favre trouve le ton avec ce joli documentaire. Il laisse s'exprimer les interlocuteurs en même temps qu'il visite les lieux d'hier et d'aujourd'hui: clins d'œil à la fête patronale, au cimetière ou à la colline du Châtellard sur une musique composée pour l'occasion par Maryse Beytrisey et Christian Zufferey. A la fin du film, Georgie Lamon confie: «Ramuz a donné une dimension nouvelle aux choses que j'aime.»

**Dépoussiérage copieux!**

Werner Bellwald, de son côté, a redonné un peu de mordant au musée, vingt ans après son ouverture. L'ethnologue a fait le choix de «montrer», le plus possible. A l'heure du minimalisme ambiant, le Haut-Valaisan a pris la tangente inverse tout en évitant le folklore! Car comme Ramuz, il ne l'apprécie guère. Werner Bellwald a choisi, à partir d'un stock de près de 2000 objets, des pièces

qu'il a commentées par des informations originales, des photographies ou des témoignages. Une mise en scène qui répond à la question: qu'est-ce que les objets ont à raconter sur Lens? L'exposition est bavarde. L'ethnologue a notamment sorti de l'ombre les tableaux de la famille Briguet, famille de nobles à l'origine de la maison: les aïeux ont été identifiés, ils trônent désormais au salon.

**Le contenu du musée**

**A la cave:** une histoire de Lens et les artisans du village.

Au rez-de-chaussée: reconstitution d'une ruelle et espace de projection du film «Ramuz et Lens».

**A l'étage:** le salon des Briguet et leur cuisine, la chambre des sœurs Emery.

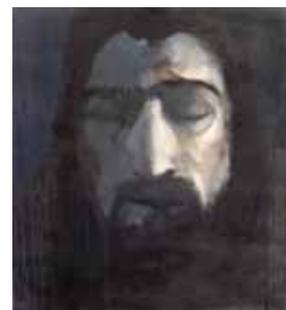
**Au galetas:** espace Ramuz avec deux bibliothèques, livres rares et ouvrages à consulter sur place, et quelques tableaux de Muret enfin exposés comme «L'enterrement», tableau majeur qui symbolise le Lens qui fascinait tant Ramuz, celui de la mort et du sacré.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Vendredi 6 septembre dès 20 h, projection du film «Le patrimoine de Lens» sur la place du village, entrée libre. Samedi 7 et dimanche 8 de 14 h à 18 h, ouverture du musée avec visite guidée, verrée offerte par la bourgeoisie de Lens.

## CAVES TAVELLI

## Quatrain



«Christ», huile sur toile, Cédric Barberis. DR

**SIERRE** Quatre artistes exposent au premier étage des Caves Tavelli, place de la Gare, dès ce soir, vendredi 6 septembre, jour de vernissage à 17 h, et jusqu'au 5 octobre. Cédric Barberis, Olivier Dumoulin, Pascal Abbet et Federico Galiñanes ont étudié au même moment aux Beaux-Arts de Sion et se retrouvent, vastes salles d'exposition. On connaît surtout Cédric Barberis pour ses grands nus féminins aux postures lascives et ses gravures. Depuis qu'il habite Saillon et prend soin de l'église, l'artiste s'intéresse davantage aux âmes et au sacré. Enterrement, Pietà, Christ mourant... les scènes aux tons profonds et sombres rappellent aussi par leurs cadrages des plans cinématographiques.

Pascal Abbet a pris cinq mois sabbatiques pour se remettre sérieusement au dessin et à la peinture. Courageux et nécessaire à en juger par la somme de dessins et peintures sur le thème de la forêt et de la ville. La nature est enchevêtrée, tout comme les hommes...

Olivier Dumoulin, professeur au CO, a peint et dessiné ce qui se trouvait autour de chez lui, au chalet, près des Marécottes. L'intérieur et l'extérieur: son salon, la borne devant le pré, la fenêtre, deux grands dessins au fusain rappellent les falaises qui l'entourent... Une découverte.

Enfin, Federico Galiñanes, sculpteur et peintre à Neuchâtel, s'inspire directement de ses rêves, surréalistes avec un sens du sacré et de la symbolique. Il a réalisé aussi un travail sur le bitume qu'il affectionne et des sculptures où s'incrustent des cristaux.

I.B.L.

Ouverture vendredi de 16 h à 19 h, samedi et dimanche de 14 h à 19 h.

**AU BOURG  
WE'RE THE MILLERS**

Vendredi 6 septembre à 15 h, samedi 7 et dimanche 8 septembre à 20 h 30.  
Comédie américaine de R. Marshall Thurber, avec Jennifer Aniston, Emma Roberts et

Jason Sudeikis (VF - 14 ans).  
**JOBS**  
Samedi 7 et dimanche 8 septembre à 18 h, lundi 9 et mardi 10 septembre à 20 h 30.  
Biopic américain de Joshua Michael Stern, avec Ashton Kutcher (VF - 10 ans).

**JEUNE ET JOLIE**

Vendredi 6 septembre à 18 h, samedi 7 et dimanche 8 septembre à 15 h.  
Drame français de François Ozon, avec Géraldine Pailhas, Frédéric Pierrot et Charlotte Rampling (VF - 16 ans).

**AU CASINO  
WHITE HOUSE DOWN**

vendredi 6, samedi 7, dimanche 8, lundi 9 et mardi 10 septembre à 20 h 30.  
Film d'action américain de Roland Emmerich, avec Jamie Foxx (VF - 12 ans).

**MOI MOCHE ET MÉCHANT 2  
L'ESPION QUI L'AIMAIT**

Samedi 7 et dimanche 8 septembre à 15 h.  
Film d'animation américain de Pierre Coffin, Chris Renaud, Steve Carell, Steve Coogan. (VF 3D - 6 ans).

**Sax au Lac**

**SAINT-LEONARD** Le prochain concert du lac souterrain se déroulera ce soir, vendredi 6 septembre à 19 h 30. Le saxophoniste solo de Frankfurt Bastian Fiebig aborde depuis des dizaines d'années les possibilités sonores du saxophone. Dans des lieux à l'acoustique et l'atmosphère exceptionnelles (églises, usines...), il est à la recherche de résonances, cascades sonores, couches d'accords et d'improvisations mélodieuses que le lieu lui inspire. Sûr que le lac souterrain devrait faire résonner son instrument de mille sons étonnants... Informations et réservations au 027 203 22 66.

**Concert-apéritif**

**SIERRE** Le prochain concert-apéritif du Conservatoire cantonal de musique et de l'Ordre de la Channe est prévu dimanche 15 septembre à 11 h au château Mercier. Le trio composé de Jörg Lingenberg à la flûte, Elie Fumeaux au saxophone et Cornelia Venetz au piano interprétera des pièces de Haletzki, Gattermann, Dubois et Müller. En dégustation, trois médailles d'or de la sélection Vins du Valais.

**Oswald Ruppen**

**SIERRE** Le Musée valaisan de la vigne et du vin propose - en relation avec la Médiathèque Valais - de découvrir une partie importante et méconnue de l'œuvre du photographe Oswald Ruppen sur la vigne et le vin. Entre 1950 et 1990, Oswald Ruppen a beaucoup photographié la vigne et le vin pour des commandes publicitaires, des reportages et des travaux personnels. Son regard sensible est fondamental pour comprendre l'évolution du canton et de son secteur vitivinicole. Une publication (éditions Infolio) accompagne l'exposition.

**Lecture musico-animée**

**SIERRE** Patrick Blatter, Jérôme Melly et Philippe Zwahlen (guitare) sont de retour avec leur spectacle «Tortilla Flat». La lecture musico-animée à trois voix et quelques chansons bien tournées se dé-

**DESSINS IMAGINAIRES**

**SIERRE** L'Association sieroise des Amis de la Culture et la Ville de Sierre proposent une exposition de dessins contemporains aux Caves de Courten. Le curateur, Benoît Antille, a réuni quatre jeunes artistes travaillant à l'échelle internationale qui utilisent le dessin dans leur démarche. Parmi les auteurs, Tomaso de Luca, Richard Höglund (résidence d'artiste à la Ferme-Asile) ou Stéphanie Jeannet (diplômée de l'ECAV). L'artiste neuchâteloise évolue dans un univers marqué par l'imaginaire, avec ses personnages souvent associés à des motifs animaliers. En arrière-plan, des éléments contextuels:



«Là je suis gourmand», dessin d'Eric Philippoz. ERIC PHILIPPOZ

paysages suburbains, forêts ou intérieurs qui se perdent dans un brouillard. Chaque dessin est un récit fait de symboles et d'archétypes qui trouveraient leur source dans les méandres de l'inconscient. Valaisan expatrié à Genève, puis à Bergen et Arnhem, Eric Philippoz est de retour en Valais et questionne ses racines, en revisitant une activité pratiquée par la famille mais qu'il a toujours rejetée: la chasse. Là où il pensait - en accompagnant son père - trouver un acte meurtrier, il découvre un univers subtil...

Caves de Courten, jusqu'au 27 octobre, du mardi au vendredi de 15 h à 18 h, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. Visites guidées les samedis 14 et 28 septembre à 14 h. Entrée libre.

roulera au Café Tservettaz le vendredi 13 septembre dès 19 h. «Tortilla Flat», du nom du roman de Steinbeck publié en 1935, est une histoire humoristique où chacun des chapitres illustre une aventure mettant en scène les compagnons du personnage principal, Danny. Si le temps le permet, sur la terrasse, sinon à l'intérieur. Le spectacle poursuit sa tournée au Carnotzet des artistes à Sion le 21 septembre à 20 h.

**Les amis du placard**

**VISSOIE** La compagnie théâtrale les «Entractés», originaire de Saint-Cergue, présente vendredi 6 et samedi 7 septembre à 20 h 30 à la Tour de Vissoie «Les amis du placard», une comédie grinçante de Babor Rassov. Odile et Jacques, un couple de français un peu beauf, n'ont plus grand-chose à se dire pour agrémenter leur petite vie étriquée et solitaire. Lassitude

ou méchanceté, le couple achète un couple d'amis qu'il sort quand bon lui semble, Mais jour après jour, il se montre plus exigeant avec ces amis qu'il a payés! Réservations au 022 360 00 26 ou 079 296 64 70.

**Tango**

**SIERRE** L'association «Les Trottoirs de Buenos Sierre» reprend ses cours de tango argentin à Sierre, au centre Aslec, les jeudis dès le 5 septembre et un dimanche sur 2 dès le 8 septembre. Renseignements supplémentaires au 079 433 25 38.

**Dix ans pour Oundikwé**

**LOYE** Pour fêter ses 10 ans, le chœur Oundikwé revient sur son lieu d'origine et propose un concert dimanche 8 septembre à 11 h à la chapelle Notre-Dame de la Paix à Loye. Depuis plusieurs années,

Oundikwé - qui signifie en latin de partout - fédère des jeunes de plus de 18 ans du Valais et d'ailleurs. Le chœur va à la rencontre des gens en chantant dans différentes paroisses, lors de manifestations et célébrations diverses. L'aventure avait commencé il y a dix ans au hameau de la Coutoule, au-dessus de Grône, par un petit comité regroupé autour de la future directrice Evelyne Allegro: «Au départ, nous étions plusieurs à suivre des études en dehors du Valais mais avons le désir de chanter, alors nous avons fondé notre organisme avec une répétition par mois suivie d'une messe». Le chœur mélange des chants gospels, polyphoniques, en latin, en anglais, en français et en italien.

**Contes pour enfants**

**SIERRE** Aline Gardaz De Luca, conteuse, organise des «Coccicontes» pour enfants de 18 mois à 4 ans accompagnés d'un adulte (frères et sœurs bienvenus) pour partager un temps ensemble dans le plaisir des histoires lues, racontées, chantées... Les séances se déroulent les mardis ou mercredis matins à «Graines de vie», avenue du Marché 9, Sierre. Renseignements et dates sur [www.laroulottedescontes.ch](http://www.laroulottedescontes.ch) ou au 079 723 41 07.

**Tontons Bastons**

**SIERRE** Concert des Tontons Bastons au café l'Helvetia le samedi 14 septembre à 20 h.

**Lectures, discussion et expo**

**SION** Jeudi 12 septembre de 18 h 15 à 19 h, à la médiathèque de Sion, lecture-conférence-exposition autour de la maison d'édition Plaisir de Lire. D'abord lecture d'extraits de «L'aquarium» de Cornélia de Preux par Clothilde Germann. Abigail Seran expliquera la gestation de son roman «Marine et Lila», de l'idée à la publication. Les deux auteurs ont des origines valaisannes et la lectrice est Sieroise. La rencontre se terminera par le vernissage de l'exposition Plaisir de Lire, qui fête ses 90 ans d'édition.

**FUST**  
Et ça fonctionne.

**Service intégral avec garantie de satisfaction**

Garantie petit prix de 5 jours	Testez avant d'acheter
Droit d'échange de 30 jours	Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Service rapide d'installation et de livraison	Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Prolongations de garantie	Tous les appareils en comparaison directe
Louez au lieu d'acheter	
Service de réparations rapide	

Infos et adresses: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

<p>seul.</p> <p><b>399.-</b> au lieu de 699.-</p> <p>Economisez <b>43%</b></p>  <p><b>A+</b> Exclusivité FUST</p> <p><b>Petit lave-vaisselle</b> BOSCH SKS 60E02 • Une propreté optimale grâce aux 6 programmes de lavage • Label UE A+B No art. 132757</p>	<p>seul.</p> <p><b>799.-</b> au lieu de 1599.-</p> <p><b>-50%</b></p>  <p><b>A+</b> <b>A</b> Exclusivité FUST</p> <p><b>Lave-vaisselle indépendant</b> BOSCH SMS 40E32 • 4 programmes de lavage: normal 65°C, Eco 50°C, rapide 45°C et pré-lavage No art. 132863</p>	<p>seul.</p> <p><b>1099.-</b></p> <p>Offre spéciale</p> <p>Disponible également en noir</p>  <p><b>A+</b> <b>A</b> Exclusivité FUST</p> <p><b>Lave-vaisselle encastrable</b> Electrolux GA 555 iF • Programme court de 30 minutes • Corbeille supérieure réglable en hauteur • Plateau frontal contre supplément No art. 159836</p>
--	---	--

**A vendre à Torgon**  
(station de ski en Valais)

**2½ pièces meublées**

entièrement rénové, avec 1 place de parc couverte.

[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch)  
tél. 078 601 62 62

**Mollens**

**ravissant appartement**

**2½ pièces**

avec grand balcon, 2 places de parc.

Fr. 230 000.-.

[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch)  
?tél. 078 601 62 62.

**A louer à Sierre**

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 7

**studios/3,5 pces/local commercial**  
dans immeuble neuf  
*disponible dès le 01.12.2013*

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
[www.presv.ch](http://www.presv.ch)  
[immo@presv.ch](mailto:immo@presv.ch)



**CHINASANTE - Médecine chinoise**  
[www.chinasante.ch](http://www.chinasante.ch) • [info@chinasante.ch](mailto:info@chinasante.ch)

**Les pathologies mieux traitées avec un succès grandissant:**

 Douleurs cervicales, dorsales, lombaires, hernies discales, sciatique, arthrose, rhumatismes, paraplégies, ménopause, migraines, insomnies, stress, angoisse, dépression, fatigue, cystite, stérilité, surpoids, sinusite, toux, asthme, digestion, eczéma, acné, rééquilibrage énergétique, prévention, bien d'autres...

	<b>Acupuncture</b>		<b>Moxibustion</b>
	<b>Phytothérapie</b>		<b>Ventouses</b>
	<b>Massages Tui-Na</b>	<b>Reconnu par les assurances complémentaires</b>	

**Martigny, Rue de la Poste 5, 027 723 29 88**  
**Sierre, Place de la Gare 3, 027 455 76 88**

**LE MONDE ENTIER DANS VOTRE VOITURE**



Prime de reprise spéciale lancement Fr. 3'000.-

**Nouveau Citroën C4 Picasso**  
des Fr. 23'500.- ou Fr. 199.-/mois

**PORTES OUVERTES**  
6 et 7 septembre / 9h - 18h

**NOUVEAU CITROËN C4 PICASSO**  
LE TECHNOSPACÉ  
CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1<sup>er</sup> août au 30 septembre 2013. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Picasso 1.6 VTI 120 BVM Attraction, prix net Fr. 26'500.-, prime de reprise Fr. 3'000.-, soit Fr. 23'500.-; consommation mixte 6,3 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 143 g/km; catégorie de consommation de carburant D. Leasing 4,9 %, 48 mensualités de Fr. 199.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 9'544.45, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 5,07 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schönen. PSA Finance n'accorde pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté: C4 Picasso 1.6 THP 155 BVM6 Exclusive, prix net Fr. 36'600.-; mixte 6,1 l/100 km; CO<sub>2</sub> 142 g/km; catégorie C. Avec options: peinture métallisée Fr. 800.-, jantes alliage 18" EOLE à ton Gris Hephaïst/Aluminium Fr. 400.-, toit vitre panoramique Fr. 1000.-. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 153 g/km. Prime de reprise de Fr. 3'000.- valable uniquement en cas de reprise d'un véhicule immatriculé au nom du client depuis 6 mois au moins.

**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE  
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
[www.citedusoleil.ch](http://www.citedusoleil.ch) - Ouvert le samedi



**NOËS**

3 ½ PIÈCES

Neuf, 97 m<sup>2</sup>,  
2 pièces d'eau,  
garage

Fr. 1'500.-

**Gillioz**

Construction traditionnelle

Route de Sion 26  
Sierre

Tél. 027 455 30 53  
Natel: 079 250 10 22

**A louer à Sierre**

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**bureaux 56/77/73 m<sup>2</sup>**

disponibilité à convenir

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch



**IMPRESSUM**

Tirage certifié REMP/FRP: 24 550

**Administration:** Le jds - journal

de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18,  
3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz,  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com



Rencontres 2013

Des personnes qui ont un message à vous transmettre

Sainement assuré

**Notre façon d'être adulte fait-elle sens et envie pour nos jeunes ?**

Date et lieu:

11.09.2013 Sion, Aula du collège de la Planta, Angle Rue de la Gare/Avenue Ritz

20h00 Début conférence

Entrée: Libre

Inscription: Aucune

«Les jeunes n'écoutent pas ce que vous dites, ni ce que vous faites. Ils écoutent ce que vous êtes.»

Ce constat se vérifie particulièrement dans une société où les repères sont en pleine mutation, ce qui encourage les adultes à trouver des réponses créatrices et inspirées aux questions suivantes:

- Comment transmettre des repères stimulants et motivants?
- Comment témoigner par notre façon même de nous parler, de nous écouter et de chercher à nous comprendre mutuellement que le respect, la clarté et la bienveillance ne sont pas des idées dont on parle mais des valeurs à vivre au quotidien?
- Comment se mettre des limites claires et éclairantes sans enfermer ni s'enfermer?

Thomas d'Ansembourg nous proposera son éclairage, fruit de plus de vingt ans d'expérience de l'accompagnement des jeunes et des adultes, par une conférence vivante, illustrée de situations et d'exemples concrets pour nous encourager mutuellement, jeunes et adultes sur le chemin de la responsabilité, de la liberté et du bonheur généreux.



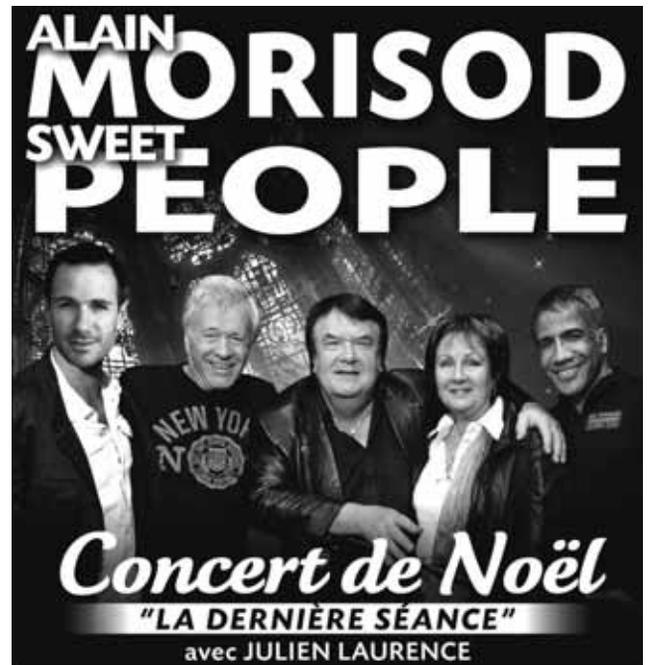
Thomas d'Ansembourg  
Avocat, auteur, conférencier  
www.thomasdansembourg.com

**EGK-Agence de Delémont**  
Quai de la Sorne 5, 2800 Delémont  
Tél. 032 424 48 88, fax 032 424 48 89  
delemont@egk.ch, www.egk.ch

**EGK-Agence de Fribourg**  
Bd. de Pérolles 12, 1701 Fribourg  
Tél. 026 347 19 00, fax 026 347 19 09  
fribourg@egk.ch, www.egk.ch

**EGK-Agence de Sion**  
Av. de Tourbillon 9, 1951 Sion  
Tél. 027 329 60 40, fax 027 329 60 49  
sion@egk.ch, www.egk.ch

**EGK-Agence de Lausanne**  
Rue Pépinet 3, 1002 Lausanne  
Tél. 021 637 43 00, fax 021 637 43 01  
lausanne@egk.ch, www.egk.ch



**CHALAIS** sierre salgesch  
**SALLE POLYVALENTE**  
Vendredi 20 décembre 2013 à 20h  
Location: Banque Raiffeisen Chalais-Vercorin, Chalais  
Tél. 027 458 27 42 - Lu-Ve 8h30-11h30 / 14h-18h  
Office du Tourisme de Sierre, Salgesch et Environ, Place de la Gare, Sierre  
Tél. 027 455 85 35 - Lu-Ve 8h30-18h - Sa 9h-17h et di 9h-13h  
**RETROUVEZ TOUTES LES DATES DE LA TOURNÉE 2013 SUR**  
**www.morisod.com**

## ARKAËS 10E ANNIVERSAIRE ET FESTIVAL DE COURTS MÉTRAGES

## 1,2,3... Action !

**SIERRE** Le 14 septembre prochain, l'association Arkaës organise à Sierre la huitième édition de son festival annuel de courts métrages «Le Jour Le Plus Court» (voir encadré). L'occasion pour le «Journal de Sierre» de rencontrer son président Jordi Gabioud, et de dresser l'historique d'une association qui fête son dixième anniversaire cette année.

La scène d'ouverture d'Arkaës se joue à Sierre, en 2002, lorsque Vincent Forclaz et David Bonjour, deux férus de cinéma, décident de s'unir et de fonder une association regroupant des personnes compétentes autour d'un même objectif: la conception et la promotion de vidéos.

### «L'intérêt des jeunes pour le court métrage est grandissant»

JORDI GABIOUD  
PRÉSIDENT D'ARKAËS

#### Lettres de noblesse

Véritable plateforme d'échanges entre passionnés, l'association sierroise fait son petit bonhomme de chemin et lance en 2005 un projet qui va lui permettre d'acquiescer ses lettres de noblesse, le «Grand Concours du Mini-Court». Il s'agit d'un événement qui se tient chaque dernier dimanche du mois et qui permet à tout un chacun de réaliser, sur la base d'un thème défini, un court métrage d'une durée maximale d'une minute trente. «Pour participer, nul besoin d'être membre ou d'avoir du matériel audiovisuel sophistiqué. Le concours est ouvert à tout le monde et toutes les vidéos que nous recevons sont diffusées lors de la soirée», précise Jordi Gabioud, président d'Arkaës depuis le début de cette année.

Le jeune cinéophile de 24 ans dénote deux types de participants au



Jordi Gabioud préside Arkaës depuis le début de l'année 2013. L'association sierroise célèbre son dixième anniversaire et entend bien augmenter encore sa visibilité. LE JDS

Grand Concours: «Il y a les réalisateurs de longue date, mais aussi des plus jeunes qui participent pour la première fois. L'émulation entre les deux se fait toujours de manière très conviviale, les plus habitués étant toujours de bon conseil pour les novices en la matière». Preuve du succès de ces rencontres, l'association peut se targuer d'avoir diffusé plus de mille courts métrages, parfois même reçus de New-York et de Madagascar!

«Le Grand Concours du Mini-Court» se veut également être un tremplin vers la vie professionnelle, puisqu'un grand nombre de spécialistes des médias y ont fait leurs premières armes. Une collaboration avec Canal 9 est également en cours, ce qui permet une diffusion des films à plus large échelle.

#### Projets pour l'avenir

Le calendrier annuel de ce cer-

cle de passionnés est aussi marqué par le décernement de l'Arkaës d'Or, un prix attribué au meilleur film présenté lors des Mini-Courts et qu'a remporté à deux reprises Jordi (2011 et 2012), en plus du prix «Dîme de l'alcool 2011» décerné par le canton du Valais à l'occasion de la prévention menée contre les drogues, l'alcool et le tabagisme.

A en croire son président, les perspectives futures de l'association se révèlent pleines d'ambitions: «Nous allons bien évidemment continuer le «Grand Concours du Mini-Court», mais nous aimerions déployer de plus grands moyens de communication, en bref lui faire plus de pub. Nous allons également lancer un projet «Kino», dont l'idée serait d'inviter des réalisateurs de tous les horizons à venir faire des films à Sierre durant une semaine entière.»

FLORENT BAGNOUD

### EN PLUS

#### Des projections en série

Les Anciens Abattoirs de Sierre accueilleront la huitième édition du «Jour Le Plus Court» le 14 septembre, un festival de courts métrages où jeunes et moins jeunes pourront apprécier, lors de différentes sessions, des réalisations de vidéastes de la région et d'ailleurs. La fête débutera à 14 h et se poursuivra tout l'après-midi avec diverses projections de films en tous genres.

En début de soirée aura lieu la séance «AOC Web Valais Séries», lors de laquelle seront entre autres diffusés les épisodes des «Comptines barbares» du prometteur Alexandre Caniglia, vidéaste amateur originaire de Martigny. «Cette session permettra à des réalisateurs exclusivement valaisans de se mettre en évidence», raconte Jordi Gabioud, président d'Arkaës. Dès 21 h, la suite du scénario de la manifestation se déroulera en plein air. Les organisateurs prévoient d'installer un Drive In, entendez par-là un cinéma à ciel ouvert comme on peut en voir en Amérique, où les spectateurs visionneront les projections depuis leur voiture. Ce sera l'occasion pour eux d'assister au concours «Le Film Le Plus Court», lors duquel seront présentés et jugés des films d'environ trois minutes. Les visiteurs pourront ensuite se familiariser avec l'humour du groupe français Suricate, formé de quatre artistes et dont les vidéos seront diffusées sur place.

La clôture de la fête se fera en musique, avec le groupe Microfilm.

Informations complémentaires sur [www.arkaos.ch](http://www.arkaos.ch)

## Cinquième Vercofly

**VERCORIN** La cinquième édition de la Vercofly se déroule actuellement sur les hauteurs de la rive droite du Rhône. La compétition de marche et vol (parapente) a débuté le mercredi matin 4 septembre à Vercorin, pour prendre fin ce samedi dans la station. Une quarantaine de parapentistes suisses et étrangers, dont certaines stars du milieu (Chrigel Maurer notamment), participent à l'événement organisé par l'école Twistair. Ils ont pour objectif de collectionner un maximum de points en ralliant durant quatre jours, neuf cabanes de montagne. Elles sont réparties entre le val d'Anniviers, le val d'Hérens et le Turtmanntal. Aucun parcours n'est imposé, les concurrents choisissent leur propre plan de vol. Si la compétition est exigeante, elle reste conviviale. Les participants se retrouvent en cabane pour partager leurs aventures de la journée.

Infos complémentaires sur [www.vercofly.ch](http://www.vercofly.ch)

## Fête patronale

**LA COMBAZ** La fête patronale de la Combaz, couplée cette an-

née au trentième anniversaire de la société du village, se tiendra le samedi 7 septembre. Le programme est le suivant: 16 h, messe animée par Nadia et Kilou; 17 h, apéro avec les fifres et tambours de Mission; 18 h, ouverture des caves; 19 h, souper gaulois; 21 h 30 concert avec Quiaran, puis DJ Radounix.

## Sport pour les aînés

**GRÔNE-SIERRE** Quelques cours «Sport et mouvement» destinés aux aînés et organisés par Pro Senectute Valais reprendront prochainement dans la région. A Grône, l'aquagym et la natation débuteront le jeudi 19 septembre de 15 h 40 à 16 h 30. L'aquagym en suspension se pratiquera à Sierre dès le vendredi 20 septembre de 11 h 30 à 12 h 15.

Informations et contacts pour les deux cours au 027 322 07 41.

## Visite du chantier de Gobet

**SIERRE** Les CFF ouvrent au public leur immense chantier du tunnel du Gobet, situé en plein cœur de la ville de Sierre. Les visi-

teurs sont conviés le samedi 21 septembre de 10 h à 16 h.

## Gymnastique cardiaque

**SIERRE** Le CMS de Sierre propose des cours de gymnastique de remise en forme, qui s'inscrivent dans la prévention des maladies cardio-vasculaires. Ils s'adressent aux personnes qui souhaitent reprendre une activité physique sans danger ou qui manquent d'entraînement pour reprendre la pratique d'un sport. Les séances, au nombre de 30, ont lieu le mardi à la salle de gym de Beaulieu de 19 h à 20 h, dès le 24 septembre. Renseignements et inscriptions auprès du CMS: 027 455 51 51.

## Les ateliers de l'Espace

**SIERRE** C'est la rentrée du côté de l'Espace interculturel de Sierre. Plusieurs ateliers sont inscrits au programme des prochains jours: vendredi 6 septembre, gym douce en plein air à Mollens, départ à 13 h 45 devant les locaux de l'Espace; lundi 9 septembre, natation et gym aquatique, piscine de l'Institut Notre-Dame de Lourdes, inscriptions au 078 870 36 99; jeudi 12 septembre, écoute, parole et partage, 14 h; vendredi 13 septembre, yoga, 19 h 30, grande salle de l'Aslec; jeudi 19 septembre, cuisine aux saveurs d'Italie, 14 h.

## Parcours Alphalive

**SIERRE** Le parcours Alphalive démarre le lundi 9 septembre, à 19 h, à la salle paroissiale Heilig Geiste, à Sierre. Il s'adresse à toute personne qui souhaite en savoir plus sur la foi chrétienne et qui se pose des questions sur Dieu et le sens de la vie. Le parcours se déroule sur 10 semaines.

Infos complémentaires sur [www.alphalive.ch](http://www.alphalive.ch)

## Anniversaire

**SIERRE** Le dimanche 8 septembre, l'Armée du Salut (AdS) de Sierre fêtera son 4e anniversaire. Une célébration se tiendra à la salle de la Sacoche à 18 h, un rendez-vous riche, tourné vers l'avenir et la nouvelle génération. Le dimanche 15 septembre, l'AdS sera présente à la Fête du poulet, avec une célébration œcuménique le matin et des ateliers pour les enfants l'après-midi.

## Désalpe de Bouzerou

**LOYE** La place des fêtes de Loye

accueillera les festivités de la désalpe de Bouzerou le samedi 7 septembre, de 11 h à 16 h: défilé des reines fleuries, présentation du bétail, cantines, vente de produits du terroir et animations.

## Messe à Saint-Antoine

**SIERRE** La traditionnelle messe du Jeûne fédéral se tiendra à la chapelle St-Antoine le dimanche 15 septembre, à 10 h. Prévoir une heure de marche pour la montée et se munir d'habits chauds si le temps passe à l'automne.

## De Dakar à Saint-Luc

**CHANDOLIN** Gaëtan Salamin sera l'intervenant de la dernière soirée estivale «Partage d'expérience» le mardi 10 septembre dès 20 h, à la chapelle des Daillettes à Chandolin. Il parlera de son expédition entreprise de Saint-Luc à Dakar, des années avant la création de la célèbre course automobile.

## Bientôt les désalpes

**ANNIVIERS** Les alpages de Chandolin (Plan Losier), Grimentz (Moiry), Saint-Luc (Roua) et Ayer (Nava) vivront à l'heure de la désalpe le samedi 21 septembre. Des animations sont au programme. Nous y reviendrons en détail dans l'édition du 20 septembre.

## Balade guidée

**FINGES** Le Parc naturel Pfyn-Finges organise une randonnée guidée sur les mammifères le dimanche 15 septembre, de 14 h à 17 h. Le Valais compte 49 espèces de mammifères et le Bois de Finges en regorge un bon nombre. L'excursion sera bilingue, français et allemand. Prendre un équipement adapté aux conditions climatiques. Inscription obligatoire au 027 452 60 60 ou par mail à [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch).

## Au secours des grenouilles

**NAUTRE** Durant le mois de septembre, les écoliers romands, et valaisans, vendent les écus d'or en faveur de la protection de la nature et du patrimoine. Les pièces d'or en chocolat sont aussi proposées dans les bureaux de poste. Cette année, le produit de l'action bénéficiera aux grenouilles, crapauds et tritons en voie de disparition. Grâce à l'argent récolté, Pro Natura et Patrimoine suisse pourront créer de nouveaux plans d'eau pour contribuer à la survie de ces espèces.

Vous seul/e savez pourquoi vous entendez si bien.

Bilan auditif personnel

Un appareil auditif pratiquement invisible? Bien davantage: Phonak Virto Q-nano est la parfaite symbiose entre performance auditive maximale et taille minimale. Si petit et agréable que le porter, c'est l'oublier. Découvrez Phonak Virto Q-nano: **prenez donc nous voir et jugez-en par vous-même.**



Phonak Virto Q



Conseil d'aide auditive  
**AUDITIS SA**  
Galerie du Casino  
Av. Gén.-Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35

**PHONAK**  
life is on

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46

E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h-12h  
13h30-18h



samedi  
8h-12h

**Viticulteurs: profitez  
de notre offre spéciale!**

**RÉFRACTOMÈTRE  
AUTOMATIQUE Fr. 39.-**

<b>Caisses à vendanges</b>	1 - 19 pièces	Fr. 12.90
	20 à 100 pièces	Fr. 12.30

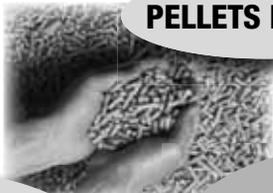
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

**ACTION AUTOMNE**

**PELLETS DE BOIS**



**POMMES DE TERRE  
10 kg Fr. 10.-**



**POMMES  
Diverses variétés  
(tout-venant)  
Fr. 2.- le kg**

Prix départ Agrol



**DIS NO**

CP 1493 - 1870 MONTHÉY 2  
CCP 23-20 000-2 - [www.disno.ch](http://www.disno.ch)  
Association pour la prévention  
de la maltraitance et des abus sexuels  
envers les enfants

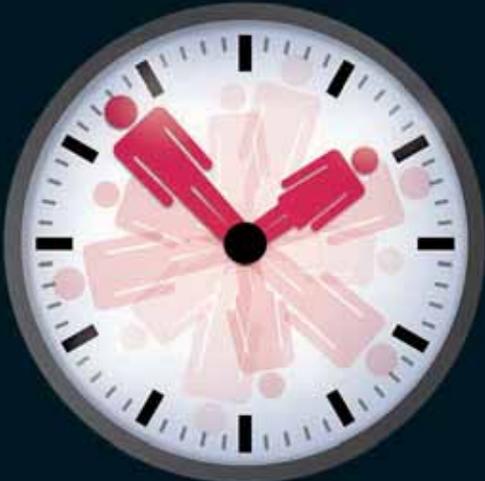
**Fondation pour  
enfants de la rue**



*moi pour toi*

**CCP 19 - 720 - 6**  
Rens. 027 722 06 06  
[www.moipourtoi.ch](http://www.moipourtoi.ch)

**NON à la journée  
de travail de 24 heures**



**22 septembre 2013  
NON à la péjoration  
de la loi sur le travail!**

**UNIA**

Bien vivre à Sierre, cité du soleil!

Découvrez nos promotions Minergie



Renseignements et vente  
Etablissements Torsa SA 027 456 20 50  
[info@et-torsa.ch](mailto:info@et-torsa.ch) [www.et-torsa.ch](http://www.et-torsa.ch)

[www.residence-les-platanes.ch](http://www.residence-les-platanes.ch)



Spacieux appartements traversants d'orientation Sud, à 200 m de la gare de Sierre, conviendrait également comme bureau ou cabinet médical, parking sous-terrain.

Typologies: 2.5 pces, 82 m<sup>2</sup> - 3.5 pces, 113 m<sup>2</sup>  
4.5 pces, 135 m<sup>2</sup> - 5.5 pces, 150 m<sup>2</sup> - Attiques, 190 m<sup>2</sup>.

dès CHF 364'000.-

[www.la-corniche.ch](http://www.la-corniche.ch)



Duplex de plein pied avec terrasse privative  
Surface habitable 175 m<sup>2</sup> - cuisine - séjour de 40 m<sup>2</sup> - 4 chambres - 2 salles d'eau - WC de jour - sous-sol de 50 m<sup>2</sup>.

Attiques surface habitable 163 m<sup>2</sup> - cuisine - séjour de 45 m<sup>2</sup> - 3 chambres - 2 salles d'eau - sous-sol de 20 m<sup>2</sup>.

dès CHF 793'000.-

**Achète**

**tous véhicules récents ou avec peu de km**

paiement cash  
Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta, Sion

**Loye (VS)**

**1 appartement 3½ pièces**

avec garage, vue imprenable sur la vallée du Rhône.

Fr. 237 000.-.

h.fluckiger@bluewin.ch  
tél. 078 601 62 62.

**Evolution avec ses cartes + flashes**

**0901 270 720, Fr. 2.70/min.**

depuis le réseau fixe.



**OFFRE SPÉCIALE**

*Vente exceptionnelle de portes basculantes, sectionnelles et entraînements électriques*

Visites sur rendez-vous.

**ACOMA Andenmatten SA**  
Rue des Bouchià 42, 3966 Chalais – 027 458 32 32

**STRETCHING POSTURAL®**

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

**Reprise des cours le lundi 9 septembre 2013**  
**Cours d'essai gratuit**



**A Sion:** Espace danse, rue des Cèdres, 15  
Lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h  
**A Sierre:** Avenue Général-Guisan, 19  
Le mercredi de 19h à 20h et le jeudi de 10h à 11h

*Renseignements:*  
**Françoise Dozias** (Stretching Postural® - kinésiologie)  
Av. Général-Guisan, 19 - 3960 Sierre - 078 837 81 73  
e-mail : [francoisedozias@hotmail.com](mailto:francoisedozias@hotmail.com)  
[www.stretchingpostural.net](http://www.stretchingpostural.net)

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

**FLORA MEDIUM**  
**0901 222 320**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**Fr 2.40/min**  
depuis une ligne fixe

**f Fiscab Services**  
Fiduciaire ■ Fiscalité ■ Administration de biens

**A louer**

**Grand Panorama, à Sierre**  
**4½ p. neuf de haut standing**

Dans petit immeuble résidentiel, proche hôpital.  
Finitions luxueuses et pièces aérées.  
136 m², avec balcon/loggia, à l'abri du vent.  
Vue dégagée, très calme.

Loyer Fr. 1'750.- + charges.  
1 place de parc intérieure pour Fr. 125.-.

Libre dès 01.09.2013.  
Tél. 027 346 67 64.  
[fiscab-immo@netplus.ch](mailto:fiscab-immo@netplus.ch)

**f Fiscab Services**  
Fiduciaire ■ Fiscalité ■ Administration de biens

**A louer à Miège**

**Région de Sierre**

un grand 3½ p. (95 m²) et un 4½ p., récents.  
Dans petit immeuble, avec entrées privatives.  
Situation et vue exceptionnelles, exposition plein sud, avec grand balcon ou terrasse (55m²).

Loyer Fr. 1'650.- (charges en sus) inclus garage privé, place de parc, réduit, cave.

Libres de suite.  
Tél. 027 346 67 64.  
[fiscab-immo@netplus.ch](mailto:fiscab-immo@netplus.ch)



**CONVOCATION**  
**au 16<sup>ème</sup> CONGRES du PDC du district de Sierre**

Le PDC du district de Sierre a l'avantage de vous inviter à prendre part au Congrès du district qui se tiendra le

**VENDREDI 20 SEPTEMBRE 2013**

**SALLE DE GYM MIÈGE**

**Enregistrement: dès 19h00**  
**Début du Congrès: 19h30**

L'ordre du jour est le suivant:

1. Mot de bienvenue
2. Message du président
3. Rapport de législature 2009 - 2013
4. Rapport du caissier
5. Rapport des vérificateurs des comptes
6. Nominations statutaires
7. Message M. J. Melly, Conseiller d'Etat
8. « Relations PDC Suisse – PDC VR / Valais – Confédération »  
- Table ronde Elus Fédéraux / Cantonaux  
- Echange d'idées
9. Divers

Le Congrès pourra valablement délibérer de toutes les propositions qui auront été transmises au comité exécutif, par écrit, 5 jours avant le Congrès.

**Animation musicale et possibilité de se restaurer.**

Le président:  
Patrice Epiney

La secrétaire:  
Claire-Noëlle Fasulo

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUZ TOS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

E	E	L	I	B	A	M	A	E	T	I	M	A	D	A
D	A	R	A	N	A	N	I	L	A	C	L	A	E	N
I	E	C	A	D	U	A	E	N	R	E	P	S	E	T
T	A	N	I	R	B	P	I	I	B	E	I	M	N	E
A	A	R	L	B	E	R	M	I	R	L	O	E	A	N
N	E	M	E	A	A	E	A	I	A	D	C	C	V	N
A	A	L	A	C	R	R	L	V	B	C	A	I	A	E
A	C	I	O	R	A	O	A	A	A	M	N	V	R	I
N	R	E	A	C	I	C	S	I	B	D	A	R	I	R
A	E	E	R	D	I	L	E	R	R	R	E	E	C	A
T	L	L	I	B	E	P	E	E	I	E	T	S	E	C
I	A	O	O	C	E	R	A	N	E	I	D	A	C	A
F	T	R	A	N	A	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
E	E	R	V	I	G									
A	L	O	G	L	A									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

- |         |         |          |         |         |
|---------|---------|----------|---------|---------|
| ABDOMEN | ALCALIN | ARABICA  | CARAIBE | NAIADE  |
| ACADIEN | ALGOL   | ARAIRE   | CESTE   | NANAR   |
| ACARIEN | AMABILE | ARECACEE | EMIR    | NAVARIN |
| ACCENT  | AMARIL  | AUDACE   | GIVRE   | OCARINA |
| ACERBE  | ANAR    | AVALISE  | GNOLE   | PERIL   |
| ACIER   | ANATIDE | AVARICE  | IDIOT   | RARE    |
| ADAMITE | ANATIFE | BRAVADE  | IMPUNI  | SERVICE |
| ADRIEN  | ANTENNE | BRIN     | INDRE   |         |
| AEROBIC | APICOLE | CAMBRER  | LETAL   |         |

### A gagner

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>E</sup> AU 3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>E</sup> AU 8<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.  
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2013.

*Avec les lots suivants à gagner:*

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO) Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS). Vous recevrez une confirmation de participation.

#### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion. Le dernier délai est le 1<sup>er</sup> octobre 2013 pour toutes les sortes d'envois.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu. En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

11 octobre, 8 novembre et 6 décembre 2013.

#### Gagnants pour le mot mystérieux du 23 août 2013

1 <sup>er</sup> prix	Mme Odile Lamon, de Sierre	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Anouck Florey, de Veyras	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Mme Patricia Spigolis, de Sierre	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	M. Claude Pellissier, d'Uvrier	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	M. Henri Mounir, de Mollens	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	M. Serge Siggen, de Noës	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Gabrielle Savioz-Gillioz, de Vissoie	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Béatrice Tornare, de Lens	Fr. 20.-

FIND NEW ROADS™



LE NOUVEAU CHEVROLET TRAX. DÈS CHF 27'400.-\*

**L'ORIGINAL EST DE RETOUR**

En 1935, Chevrolet donne vie au premier SUV de l'histoire, conçu pour emmener les gens et leurs bagages en ville et plus loin encore. Le nouveau Trax est le SUV citadin d'aujourd'hui. Ce bijou d'innovation est équipé du système avancé d'info-divertissement Chevrolet MyLink qui vous connecte à votre vie digitale et à un univers encore plus vaste.

**SION :** ATLAS AUTOMOBILES SA, RUE DE LAUSANNE 86, 027 329 06 40

**SIERRE :** ATLAS AUTOMOBILES SA, RTE DU SIMPLON 75, 027 451 70 70  
GARAGE ATLANTIC, RTE DU BOIS DE FINGES 11, 027 455 87 27

Chevrolet Trax LS 1400 turbo 4x4, 1364 cm<sup>3</sup>, 103kw/140 ch, CHF 27'400.-, consommation moyenne 6,4l/100km, CO<sub>2</sub> 149g/km, catégorie énergétique D. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les véhicules vendus en Suisse : 153g/km

*Chaque don de sang compte*



**messageriesdurhône**

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

**TRIBUNE LIBRE**

# Quand je pense à mon village

**ANNIVIERS** Monsieur le Président, ce n'est une surprise pour personne: l'instauration d'une taxe d'incitation ne laisse pas indifférent. Elle fait même jaser!

Tout bien considéré, ce n'est pas tant la taxe elle-même qui pose problème. Car tout un chacun est à même de comprendre que les infrastructures et leur entretien doivent être financés. C'est vrai: c'est la raison d'être de l'impôt. Mais revenons à notre propos. Si la création d'une taxe est imaginable, où le bât blesse-t-il?

Dans la manière tout d'abord dont la ponction est opérée. Les citoyens d'Anniviars sont souverains, pas le moindre doute. Mais qu'en est-il des habitants de résidences secondaires? La décision de les soumettre à une taxe, sans autre forme de procès, est pour le moins maladroite. Car enfin ces «étrangers du dedans» (ou du dehors d'ailleurs) ne doivent pas devenir des citoyens de paille, des citoyens de seconde zone. S'ils ont choisi le Val d'Anniviars pour second domicile, c'est simplement parce qu'ils aiment ce pays. Et, excusez du peu, tout comme les Anniviards eux-mêmes.

Ensuite l'affectation de la taxe suscite, elle aussi, quelques réflexions. La participation au financement de remontées mécaniques, d'aménagements hôteliers par exemple doit-elle être le fait de la main publique, fût-ce par l'entremise du produit d'une taxe? De tels financements ne sont-ils pas plutôt le fait d'entrepreneurs et des fruits de leurs investissements? Le recours au produit d'une taxe pourrait conduire à des projets sans justification propre. Ce qui tient au cœur des Anniviards comme de leurs hôtes c'est l'admirable équilibre de la vallée.

Les citoyens résidents élisent leurs autorités, qui s'activent sous la sanction de leur succès. C'est bien ainsi. Et si ces autorités, une fois l'an, invitaient l'assemblée des résidents secondaires, pour débattre des réalisations rendues possibles par la taxe, et des projets à venir? On quitterait le terrain de la solidarité forcée en se rapprochant d'une participation raisonnable. Une responsabilité que l'utilisateur-payeur ne pourrait que saluer.

Croyez, Monsieur le Président, aux sentiments respectueux d'un résident assidu d'Ayer, à la route du Stand.

**JEAN-LUC STOHM, AYER, LA CROIX-SUR-LUTRY**

**COULEURS DU TEMPS**

# C'est l'heure de la rentrée!

**MÉDITATION** Comme les hirondelles annoncent le printemps, le Blues Festival nous annonce que la rentrée a réellement commencé et que le temps des vacances est bien fini.

Nous voilà reparti à toute vitesse sur l'autoroute de notre vie quotidienne, boulot, auto, dodo, après des vacances, qui nous ont requinqués pour nous conduire jusqu'à Noël dans le stress quotidien.

Retour à la réalité, retour à la vie. Est-ce déjà le blues? Et voilà, qu'à quelques jours de la rentrée scolaire, des panneaux en forme de crayon ont surgi un peu partout au bord de nos routes pour nous annoncer la fin des vacances et le

retour à l'école. Ces panneaux nous demandent d'observer, de ralentir ou de nous arrêter. Suivons donc ces conseils autoroutiers pour notre vie spirituelle: arrêtons-nous, ralentissons et observons notre vie intérieure.

Rien de telle qu'une turbo méditation de 10 minutes pour éviter la fatigue et échapper au blues automnal. Ou encore rien de telle que la turbo lectio divina, cette lecture personnelle et amoureuse de la Bible, de la Parole de Dieu, pour éviter tout excès de vitesse.

Levons donc le pied et prenons du temps pour nous retrouver, afin d'éviter tout accident spirituel.

FÉLICIEN ROUX, VICAIRE DE SIERRE

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT,  
DU 22 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE 2013.

M. Georges Bourdin,  
71 ans, Muraz/Sierre

M. Gérard Manzoni, Vissoie

M. Jean-Pierre Massy, 63 ans, Noës

Mme Olga Clavier-Martin,  
91 ans, Sierre-Réchy

Mme Thérèse Franzetti-  
Pietteloud, 89 ans, Sierre

Mme Valérie Pont-Florey-Rion,  
91 ans, Sierre

Mme Marthe Wanner,  
86 ans, Saint-Léonard

Mme Raymonde Crettol,  
90 ans, Crans-Montana

M. Marcel Penon, 74 ans, Sierre

M. Jean-Pierre Pitteloud,  
88 ans, Lens

M. Michel Comina,  
86 ans, Saint-Léonard

**Pompes funèbres**  
**Denis Théodoloz**  
Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 - 7j/7

**027 455 10 16**  
**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 14 - 1900 Sierre  
**027 455 27 53**  
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

PUB.



**Swen Bregy**  
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
Tél. + Fax 027 456 44 04 -  
agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation  
de machines agricoles**

**\*\*Action d'automne\*\***



**HONDA**

**10% de rabais sur tous les  
transporteurs à chenilles**

Offre valable  
jusqu'à FIN OCTOBRE 2013

**A voir également nos offres pour  
les fraises à neige!**

**Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)  
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)**



**SEAT**  
**LA SEAT IBIZA**  
Le mix parfait  
ENJOYNEERING

**DÈS FR. 10'450.-\***

SEAT.CH

\*SEAT Ibiza SC Entry 1.2 l 60 ch, 3 portes, prix catalogue Fr. 12'950.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 10'450.-, consommation: 5.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 125 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D. Modèle illustré: SEAT Ibiza Style 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue Fr. 19'850.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 17'350.-, consommation: 5.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Offres sont valables jusqu'au 30.9.2013. La prime de rechange s'applique à tous les véhicules dont la première mise en circulation est antérieure au 1.7.2010. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km.

Concessionnaire:  
**Garage Olympic**  
Rte d'Aproz Sion SA  
Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:  
**Garage du Nord**  
Martigny Sàrl  
Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 20 60



**LE CLUB**

**FITNESS**

[www.leclubfitness.ch](http://www.leclubfitness.ch)